

# DUAL CONNECTOR HOSE

## Intended Purpose

The Game Ready® Connector Hoses are intended to be used together with the Game Ready® Control Unit (GRPro™ 2.1) and Game Ready® Wraps as a system to treat post-surgical and acute injuries in order to reduce edema/swelling and pain for which cold and compression therapy are indicated. The system is intended to be used by or on the order of licensed healthcare professionals in hospitals, rehabilitation facilities, outpatient clinics, athletic training settings, or home settings. Clinical benefits include reduction of post-surgical- and acute injury-associated pain and edema/swelling.

**Notification to Users/Patients:** Please immediately report any serious incident that may have occurred due to this medical device to the manufacturer or its Authorized Representative and to your National Authority.

## Getting Started

- Connect the single end (the side with the red connector button) of the Dual Connector Hose to your Game Ready® Control Unit.
- Apply both Wraps to the patient(s) being treated. Make sure the Wraps are applied snugly and correctly.
- Connect the ends of the Dual Hose to the Wraps you are using for treatment†.
- Verify that the Dual Connector Hose is securely connected to both Wraps and to the Control Unit.
- Press the Control Unit's Start Button. The Control Unit will provide the same level of cold and compression to both Wraps.

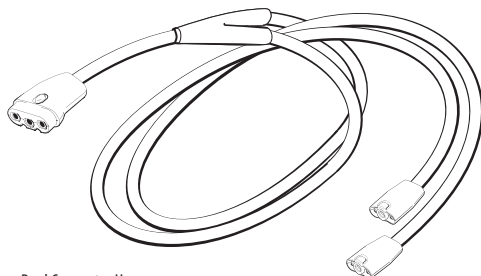
Note: Cold and compression in each Wrap cannot be controlled individually.

## Usage Tips

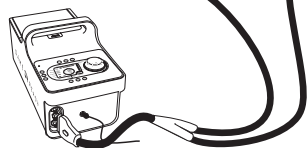
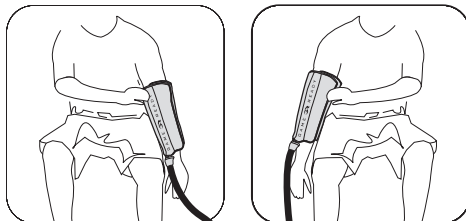
There are a few things that you can do to maximize the performance of your Dual Connector Hose:

- Try and minimize any difference in elevation between the two Wraps being used.
- Make sure that both Wraps are applied snugly to the body.
- Verify that the Dual Connector Hose is attached securely to both Wraps and is not kinked.
- Do not remove either Wrap during treatment. Always pause the Control Unit before removing a Wrap.
- Never use the Dual Connector Hose with a single Wrap; the Dual Connector Hose will only provide treatment to two Wraps simultaneously.

Note: When different body parts are treated simultaneously on the same patient, the patient may feel that one Wrap is providing more cold or compression than another even if both Wraps are functioning properly. This is a result of differing sensitivities of different body parts to both cold and compression.



Dual Connector Hose  
(PN 570302)



† The Dual Connector Hose must be attached to two Wraps. It cannot be used with only a single Wrap.

## Care and Storage

The Dual Connector Hose can be cleaned using soap or mild detergent and water. Using any other cleaning or sterilizing agent may damage or destroy the hose and void all warranties. The Dual Connector Hose should be stored coiled. It must not be left kinked or compressed.

## Warranty

The Game Ready® Dual Connector Hose has a warranty of one year from the date of purchase.


Contact Game Ready Customer Service with questions or for further information at 1.888.GameReady (1.888.426.3732).



Warning: To comply with California Proposition 65, the following warning has been included: This product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

 Medical Device	Rx Only			 Importer	 Unique device identifier
--	---------	---	---	--	--

Distributed in the USA by CoolSystems, Inc., 1800 Sutter St., Ste. 500, Concord, CA 95420 USA.  
In USA, 1-888-GAMEREADY (1-888-426-3732). [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

 CoolSystems, Inc.,  
DBA Game Ready,  
1800 Sutter St. Ste. 500,  
Concord, CA 94520 USA.

  Emergo Europe,  
Prinsessegracht 20,  
2514 AP The Hague,  
The Netherlands.

 Avanos Medical Belgium BVBA,  
Leonardo da Vinciiaan 1,  
1930 Zaventem, Belgium.

Sponsored in Australia by Emergo Australia  
201 Sussex Street, Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000, Australia.

\* Registered Trademark or Trademark of CoolSystems, Inc., or its affiliates.



# DVOURAMENNÁ PROPOJOVACÍ HADICE

## Zamýšlený účel

Propojovací hadice Game Ready\* jsou určeny k použití společně s řídicími jednotkami Game Ready\* (GRPro\* 2.1) a Game Ready\* Wraps jako systém pro léčbu pooperačních a akutních zranění s cílem snížit edém/otok a bolest, pro které je indikována chladicí a kompresní terapie. Systém je určen k použití licencovanými zdravotnickými pracovníky v nemocnicích, rehabilitačních zařízeních, ambulancích klinikách, atletických tréninkových zařízeních nebo domácích zařízeních, nebo na lékařský předpis. Klinické přínosy zahrnují snížení pooperační a akutní bolesti spojené se zraněním a edému/otoku.

**Upozornění pro uživatele/pacienty:** Jakoukoli závažnou událost, ke které dojde v důsledku použití tohoto zdravotnického prostředku, neprodleně oznamte výrobci nebo jeho autorizovanému zástupci a příslušnému předstátnímu úřadu.

## Začínáme

- Připojte konec s jedním konektorem (stranu s červeným propojovacím tlačítkem) dvouramenné propojovací hadice k řídicí jednotce Game Ready\*.
- Nasadte obě bandáže na léčené pacienty. Ujistěte se, že jsou bandáže nasazeny správně a že těsně přiléhají k tělu.
- Připojte konce dvouramenné hadice k bandážím, které používáte k léčbě.†
- Zkontrolujte, zda je dvouramenná propojovací hadice bezpečně připojena k oběma bandážím a řídicí jednotce.
- Stiskněte tlačítko Start na řídicí jednotce. Řídicí jednotka zajistí stejnou úroveň chlazení a komprese pro obě bandáže.

Poznámka: Chlazení a komprese v jednotlivých bandážích nelze nastavovat individuálně.

## Typy pro použití

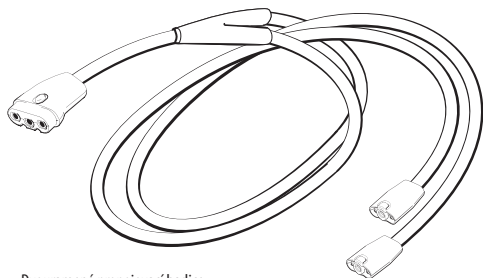
Existuje několik způsobů, jak maximalizovat výkon dvouramenné propojovací hadice:

- Pokuste se minimalizovat výškový rozdíl mezi oběma bandážemi.
- Ujistěte se, že obě bandáže těsně přiléhají k tělu.
- Ujistěte se, že je dvouramenná propojovací hadice pevně připojena k oběma bandážím a že není zalomená.
- Bandáže během léčby nesundávejte. Před sundáním bandáže vždy pozastavte řídicí jednotku.
- Dvouramennou propojovací hadici nepoužívejte s jednou bandáží. Může zajistit léčbu pouze při současném použití dvou bandáží.

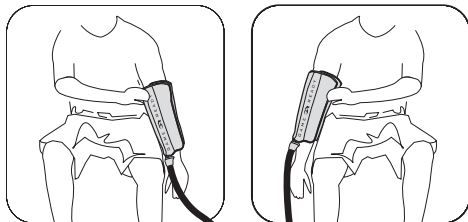
Poznámka: Při současném léčbě různých částí těla může mít pacient pocit, že některá z bandáží zajišťuje vyšší úroveň chlazení nebo komprese než druhá bandáž, a to i v případě, že obě bandáže fungují správně. To je způsobeno rozdílnou citlivostí různých částí těla na chlad a kompresi.

## Péče a skladování

Dvouramennou propojovací hadici je možné čistit mýdlem nebo jemným



Dvouramenná propojovací hadice (PN 570302)



† Dvouramennou propojovací hadici je nutné připevnit ke dvěma bandážím. Nelze ji použít s jednou bandáží.

čisticím prostředkem a vodou. Použití jakéhokoli jiného čistícího nebo sterilizačního prostředku může hadici poškodit nebo zničit a zneplatnit veškeré záruky. Dvouramennou propojovací hadici je nutné před skladováním stočit. Nesmí být ponechána zalomená nebo stlačená.

## Záruka

Na dvouramennou propojovací hadici Game Ready\* se vztahuje záruka jednoho roku od data koupě.

S případnými dotazy nebo žádostmi o další informace se obraťte na zákaznický servis společnosti Game Ready na čísle 1.888.GameReady (1.888.426.3732).



Varování: Pro splnění požadavku normy California Proposition 65 bylo zahrnuto následující varování: Tento výrobek obsahuje chemické látky, které podle klasifikace státu Kalifornie způsobují rakovinu, embryonální poškození a jiné újmy reprodukční soustavě.

Zdravotnický prostředek	Pouze na lékařský předpis			Dovoze	Jediný identifikátor prostředku
-------------------------	---------------------------	--	--	--------	---------------------------------

V USA distribuuje společnost CoolSystems, Inc., 1800 Sutter St., Ste. 500, Concord, CA 95420  
USA. V USA kontaktujte 1-888-GAMEREADY (1-888-426-3732). [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

CoolSystems, Inc.,  
DBA Game Ready,  
1800 Sutter St. Ste. 500,  
Concord, CA 94520 USA.

Emergo Europe,  
Prinsessegracht 20,  
2514 AP The Hague,  
Nizozemsko.

Avanos Medical Belgium BVBA,  
Leonardo da Vinciiaan 1,  
1930 Zaventem, Belgie.

V Austrálii sponzoruje společnost Emergo Australia  
201 Sussex Street, Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000, Austrálie.

# DOBBELTFORBINDELSSESLANGE

## Tilsigtet formål

Game Ready\*-forbindelsesslanger er beregnet til at blive brugt sammen med Game Ready\*-kontrolenheden (GRPro\* 2.1) og Game Ready\*-omslag som et system til behandling af post-kirurgiske og akutte skader med henblik på at reducere ødem/hævelse og smerte, hvor kulde- eller kompressionsbehandling er indiceret. Systemet er beregnet til at blive brugt af eller på bestilling af autoriserede sundhedspersonale på hospitaler, rehabiliteringsfaciliteter, ambulante klinikker, træningsomgivelser til atleter eller i hjemmemiljøet. De kliniske fordele omfatter reduktion af post-kirurgisk og akut skadesforbundet smerte og ødem/hævelse.

**Meddelelse til brugere/patienter:** Du bedes straks rapportere enhver alvorlig hændelse, der kan være opstået på grund af denne medicinske enhed, til producenten eller dens autoriserede repræsentant og til din nationale myndighed.

## Introduktion

- Forbind enkeltenden (siden med den røde forbindelsesknap) på dobbeltforbindelsesslangen til din Game Ready\* kontrolenhed.
- Sæt begge bind på de(n) patient(er), der behandles. Sørg for, at bindene påsættes tæt og korrekt.
- Forbind enderne af dobbeltslangen med de bind, du bruger til behandlingen<sup>†</sup>.
- Bekræft, at dobbeltforbindelsesslangen er sikkert forbundet til begge bind og til kontrolenheden.
- Tryk på startknappen på kontrolenheden. Kontrolenheden giver samme kulde- og kompressionsniveau i begge bind.

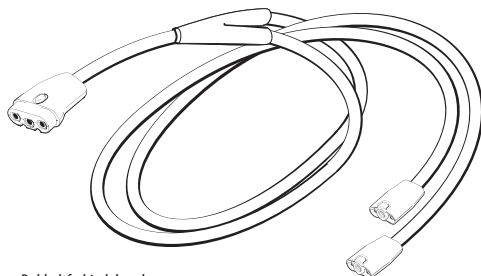
Bemærk: Kulde og kompression i hvert bind kan ikke styres individuelt.

## Tips til brug

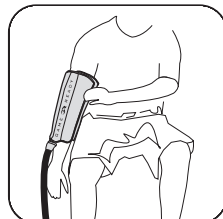
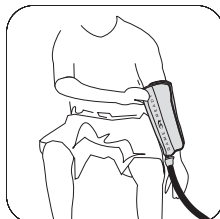
Der er et par ting, du kan gøre for at maksimere ydeevnen for din dobbeltforbindelsesslange:

- Prøv at minimere enhver højdeforskel mellem de to bind, der anvendes.
- Sørg for, at begge bind sidder tæt på kroppen.
- Kontrollér, at dobbeltforbindelsesslangen sidder godt fast på begge bind og ikke er bøjet.
- Du må ikke tage nogen af bindene af under behandlingen. Sørg altid for, at kontrolenheden er sat på pause, før du tager et bind af.
- Brug aldrig dobbeltforbindelsesslangen med et enkelt bind. Dobbeltforbindelsesslangen kan kun bruges til behandling af to bind på samme tid.

Bemærk: Når forskellige kroppsdele behandles samtidig på den samme patient, kan patienten føle, at et af bindene giver mere kulde eller kompression end det andet, selvom begge bind fungerer korrekt. Dette er et resultat af forskellig følsomhed på forskellige kroppsdele over for både kulde og kompression.



Dobbeltforbindelsesslange  
(PN 570302)



<sup>†</sup> Dobbeltforbindelsesslangen skal kobles til to bind. Den kan ikke bruges med kun ét bind.

## Pleje og opbevaring

Dobbeltforbindelsesslangen kan rengøres med sæbe eller mildt vaskemiddel og vand. Brug af ethvert andet rengørings- eller steriliseringsmiddel kan beskadige eller ødelægge slangen og annullere alle garantier. Dobbeltforbindelsesslangen skal opbevares sammenrullet. Den må ikke bøjes eller presses sammen.

## Garanti

Game Ready\* dobbeltforbindelsesslange har en garanti på et år fra købsdatoen.


Kontakt Game Readys kundeservice for at stille spørgsmål eller for at få flere oplysninger på 1.888.GameReady (1.888.426.3732).




Advarsel: For at overholde Californiens Proposition 65 er følgende advarsel inkluderet: Dette produkt indeholder kemikalier, som delstaten Californien har påvist til at forårsage kræft, misdannelser eller andre reproduktive skader.

 Medicinsk anordning	Receptpligtig			 Importør	 Unik udstyrsidentifikation
---	---------------	---	---	--	--

Distribueret i USA af CoolSystems, Inc., 1800 Sutter St., Ste. 500, Concord, CA 95420 USA.  
I USA: 1-888-GAMEREADY (1-888-426-3732). [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

 CoolSystems, Inc.,  
DBA Game Ready,  
1800 Sutter St. Ste. 500,  
Concord, CA 94520 USA.

 Emergo Europe,  
Prinsessegracht 20,  
2514 AP Haag,  
Holland.

 Avanos Medical Belgium BVBA,  
Leonardo da Vincilaan 1,  
1930 Zaventem, Belgien.

Sponsoreret i Australien af Emergo Australia  
201 Sussex Street, Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000, Australien.

\* Registreret varemærke eller varemærke tilhørende CoolSystems, Inc. eller dets datterselskaber.

© 2020 CoolSystems, Inc. Alle rettigheder forbeholdes. 2021-06-10

15-M1-1442-01

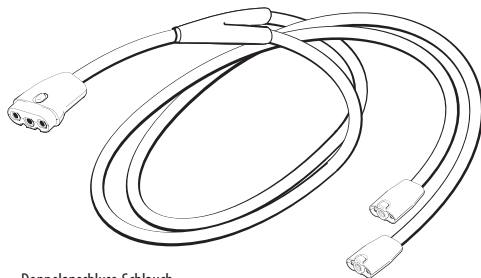


# SCHLAUCH MIT ZWEI ANSCHLÜSSEN

## Verwendungszweck

Die Game Ready® Anschlussschläuche sind für die Verwendung zusammen mit den Game Ready® Control Units (GRPro® 2.1) und den Game Ready® Wraps als System zur Behandlung von postoperativen und akuten Verletzungen vorgesehen, um Ödeme/Schwellungen und Schmerzen zu reduzieren, für die eine lokale Kälte- und Kompressionstherapie indiziert ist. Das System ist für die Verwendung durch oder auf Anweisung von lizenzierten medizinischen Fachkräften in Krankenhäusern, Rehabilitationseinrichtungen, Ambulanzen, Sporttrainingseinrichtungen oder zu Hause vorgesehen. Die klinischen Vorteile umfassen die Reduzierung von postoperativen und akuten verletzungsassoziierten Schmerzen und Ödemen/Schwellungen.

**Hinweis für Benutzer/Patienten:** Bitte melden Sie alle schwerwiegenden Vorfälle, die aufgrund dieses Medizinproduktes aufgetreten sein könnten, unverzüglich dem Hersteller oder seinem bevollmächtigten Vertreter und Ihrer nationalen Behörde.



Doppelschluss-Schlauch  
(Teilenummer 570302)

## Erste Schritte

- Schließen Sie das eine Ende (die Seite mit dem roten Anschlussknopf) des Dual-Anschluss Schlauchs an Ihr Game Ready® Steuergerät an.
- Legen Sie beide Wraps auf den/die zu behandelnden Patienten auf. Vergewissern Sie sich, dass die Wraps fest und korrekt angebracht sind.
- Verbinden Sie die Enden des Doppelschlauchs mit den Wraps, die Sie zur Behandlung verwenden†.
- Vergewissern Sie sich, dass der Doppelschluss Schlauch sicher mit beiden Wicklungen und dem Steuergerät verbunden ist.
- Drücken Sie die Starttaste des Steuergeräts. Das Steuergerät versorgt beide Wraps mit der gleichen Kälte- und Druckstufe.

**Hinweis:** Kälte und Kompression in jeder Wicklung können nicht einzeln gesteuert werden.

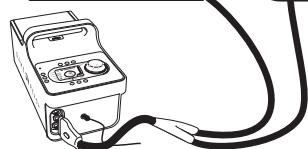
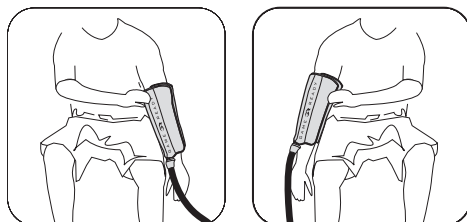
## Tipps für die Verwendung

Es gibt ein paar Dinge, die Sie tun können, um die Leistung Ihres

Doppelschluss Schlauchs zu maximieren:

- Versuchen Sie, die Höhenunterschiede zwischen den beiden verwendeten Wraps zu minimieren.
- Achten Sie darauf, dass beide Wraps eng am Körper anliegen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Doppelschluss Schlauch sicher an beiden Wicklungen befestigt ist und nicht geknickt wurde.
- Entfernen Sie keine der beiden Wicklungen während der Behandlung. Halten Sie das Steuergerät immer an, bevor Sie eine Wicklung entfernen.
- Verwenden Sie den Schlauch mit doppeltem Anschluss niemals mit einer einzelnen Wicklung; mit dem Schlauch mit doppeltem Anschluss können nur zwei Wicklungen gleichzeitig behandelt werden.

**Hinweis:** Wenn verschiedene Körperteile gleichzeitig am selben Patienten behandelt werden, kann der Patient das Gefühl haben, dass eine Packung mehr Kälte oder Kompression abgibt als eine andere, auch wenn beide Packungen richtig funktionieren. Dies ist eine Folge der unterschiedlichen Empfindlichkeit verschiedener Körperteile gegenüber Kälte und Kompression.



† Der Dual-Anschluss Schlauch muss an zwei Wraps befestigt werden. Er kann nicht mit nur einem Wrap verwendet werden.

## Pflege und Lagerung

Der Dual-Anschluss Schlauch kann mit Seife oder einem milden Reinigungsmittel und Wasser gereinigt werden. Die Verwendung anderer Reinigungs- oder Sterilisationsmittel kann den Schlauch beschädigen oder zerstören und führt zum Erlöschen aller Garantien. Der Doppelschluss Schlauch sollte aufgerollt gelagert werden. Es darf nicht geknickt oder gestauch werden.

## Garantie

Der Game Ready® Dual-Anschluss Schlauch hat eine Garantie von einem Jahr ab Kaufdatum.


Wenden Sie sich bei Fragen oder für weitere Informationen an den Game Ready-Kundendienst unter 1.888.GameReady (1.888.426.3732).




**Warnhinweis:** Um der California Proposition 65 zu entsprechen, wurde der folgende Warnhinweis aufgenommen: Dieses Produkt enthält Chemikalien, die im Bundesstaat Kalifornien dafür bekannt sind, dass sie Krebs, Geburtsfehler oder andere Fortpflanzungsschäden verursachen können.

 Medizinprodukt	Rx Only (verschreibungspflichtig)			 Importeur	 Eindeutige Geräteerkennung
--	--------------------------------------	---	---	---	--

Vertrieben in den USA von CoolSystems, Inc., 1800 Sutter St., Ste. 500, Concord, CA 95420 USA.  
In den USA, 1-888-GAMEREADY (1-888-426-3732). [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

 CoolSystems, Inc.  
DBA Game Ready,  
1800 Sutter St. Ste. 500,  
Concord, CA 94520 USA.

 Emergo Europa,  
Prinsessegracht 20,  
2514 AP Den Haag,  
Die Niederlande.

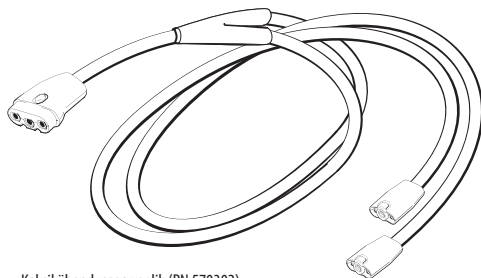
 Avanos Medical Belgium BVBA,  
Leonardo da Vincilaan 1,  
1930 Zaventem, Belgien.

Gesponsert in Australien von Emergo Australia  
201 Sussex Street, Darling Park, Turm II, Ebene 20  
Sydney NSW 2000, Australien.

# KAKSIKÜHENDUSEGA VOOLIK

## Sihotstarve

Game Ready\* ühendusvoolik on mõeldud kasutamiseks koos Game Ready\* juhtsõlmega (GRPro\* 2.1) ja Game Ready\* mähistega süsteemina operatsioonijärgsete ja akuutsete vigastuste ravimisel turse/paistetuse ja valulikkuse vähendamiseks, kui on näidustatud külma- ja kompressioonravi. Süsteem on ette nähtud kasutamiseks litsentseeritud meditsiinitöötajatele või nende korraldusel haiglates, taastusraviasutustes, ambulatoorses kliinikutes, sportlaste treeningukohtades või kodus. Kliinilisteks hüvedeks on operatsioonijärgse ja akuutse vigastusega seotud valu ning tursete/paistetuse vähendamine.



Kaksikühendusega voolik (PN 570302)

**Teade kasutajatele/patsientidele** Palun teavitage viivitamata tootjat või tema volitatud esindajat ja oma riiklikku asutust kõigist tõsisest vahejuhtumitest, mis võivad selle meditsiiniseadme tõttu aset leida.

## Alustamine

- Ühendage kaksikühendusega vooliku ühe otsaga lõpp (ots, millel on punane ühendusnupp) Game Ready\* juhtploki.
- Paigaldage mõlemad mähised ravitavale patsiendile (patsientidele). Veenduge, et mähised oleksid paigaldatud tihedalt ja õigesti.
- Ühendage kaksikühendusega vooliku otsad mähistega, mida raviks kasutate†.
- Veenduge, et Dual Connectori voolik on kindlalt ühendatud nii mähiste kui ka juhtploki.
- Vajutage juhtploki nuppu Start. Juhtplokk tagab mõlemale mähisele sama külma- ja tihendustaseme.

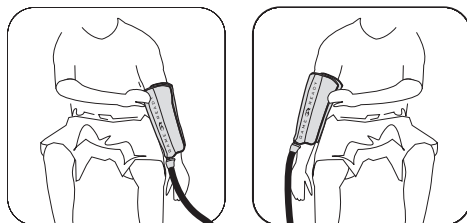
Märkus: iga mähise külma ja tihendust ei saa eraldi reguleerida.

## Kasutamise näpunäited

Kaksikühendusega vooliku jõudluse maksimeerimiseks saate teha järgmist.

- Proovige minimeerida erinevust kahe kasutatava mähise kõrguses.
- Veenduge, et mõlemad mähised kantaks kehale tihedalt.
- Veenduge, et kaksikühendusega voolik oleks kindlalt mõlema mähise külge kinnitatud ja ei oleks keerdus.
- Ärge eemaldage ravi ajal kumbagi mähist. Enne mähise eemaldamist peatage alati juhtseade.
- Ärge kunagi kasutage kaksikühendusega voolikut ühe mähisega; kaksikühendusega voolik ravib ainult kahe mähisega korraga.

Märkus. Kui samal patsiendil ravitakse samaaegselt erinevaid kehaosi, võib patsient tunda, et üks mähis pakub rohkem jahutust või kompressiooni kui teine, isegi kui mõlemad mähised töötavad korralikult. See on tingitud erinevate kehaosade erinevast tundlikkusest nii külma kui kompressiooni suhtes.



† Kaksikühendusega voolikut tuleb ühendada kahe mähise külge. Seda ei tohi kasutada ainult ühe mähisega.

## Hooldus ja ladustamine

Kaksikühendusega voolikut saab puhastada seebi või maheda pesuvahendi ja veega. Mis tahes muu puhastus- või steriliseerimisvahendi kasutamine võib voolikut kahjustada või hävitada ja tihendada kõik garantiid. Kaksikühendusega voolikut tuleb hoida rullis. Seda ei tohi jätta keerdunult või kokkusurult.

## Garantii

Game Ready\* meditsiinilise kaksikühendusega vooliku garantii on üks aasta alates ostukuupäevast.


Võtke ühendust Game Ready klienditeenindusega küsimustega või lisateabe saamiseks telefonil 1.888.GameReady (1.888.426.3732).





**Hoiatus.** California ettepaneku 65 järgimiseks on lisatud järgmine hoiatus: toode sisaldab kemikaale, mis California osariigile teadaolevalt põhjustavad vähi, sünnidefekte või muid reproduktiivseid kahjustusi.

 Meditsiiniseade	Ainult Rx			 Importija	 Seadme unikaalne identifikaator
---	-----------	---	---	---	---

USAs levitab CoolSystems, Inc., 1800 Sutter St., Ste. 500, Concord, CA 95420 USA. In USA, 1-888-GAMEReady (1-888-426-3732). [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

 CoolSystems, Inc.,  
DBA Game Ready,  
1800 Sutter St. Ste. 500,  
Concord, CA 95420 USA.

 Emergo Europe,  
Prinsessegracht 20,  
2514 AP Hague,  
Madalmaal.

 Avanos Medical Belgia BVBA,  
Leonardo da Vincilaan 1,  
1930 Zaventem, Belgia.

Austraalias spondeerib Emergo Austraalia  
201 Sussex Street, Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000, Austraalia.

\* CoolSystems, Inc. või selle sidusettevõtete registreeritud kaubamärk või kaubamärk.

© 2020 CoolSystems, Inc. Kõik õigused kaitstud. 2021-06-10

15-M1-1451-01



# MANGUERA DE CONECTOR DUAL

## Uso previsto

Las mangueras de conector Game Ready\* se han diseñado para el uso junto con la unidad de control Game Ready\* (GRPro\* 2.1) y las envolturas Game Ready\* como un sistema para tratar lesiones postquirúrgicas y agudas con el fin de reducir el edema/hinchazón y el dolor para los que está indicada la terapia de frío y compresión. El sistema está destinado al uso por parte de profesionales de la salud con licencia, o por indicación de estos, en hospitales, centros de rehabilitación, clínicas ambulatorias, entornos de entrenamiento deportivo o entornos domésticos. Entre los beneficios clínicos, se incluye el alivio del dolor asociado a lesiones agudas y posquirúrgicas, edemas y cuadros de inflamación.

**Notificación a usuarios/pacientes:** Informe inmediatamente de cualquier incidente grave que pueda haber ocurrido debido a este dispositivo médico al fabricante o su representante autorizado y a su Autoridad Nacional.

## Empezar

- Conecte el extremo único (el lado con el botón del conector rojo) de la manguera de conector dual a la unidad de control Game Ready\*.
- Aplique ambas envolturas a los pacientes que se están tratando. Asegúrese de que las envolturas se apliquen de manera cómoda y correcta.
- Conecte los extremos de la manguera dual a las envolturas que está utilizando para el tratamiento\*.
- Compruebe que la manguera de conector dual esté conectada de forma segura tanto a las envolturas como a la unidad de control.
- Pulse el botón de inicio de la unidad de control. La unidad de control proporcionará el mismo nivel de frío y compresión a ambas envolturas.

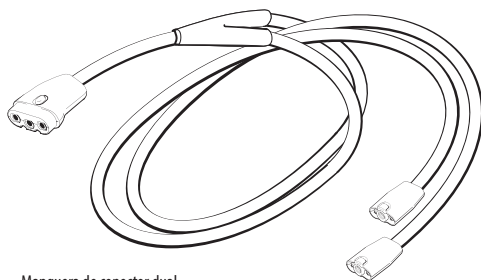
**Nota:** El frío y la compresión en cada envoltura no se pueden controlar individualmente.

## Consejos de uso

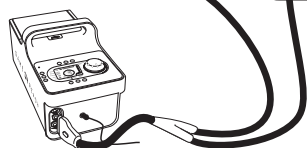
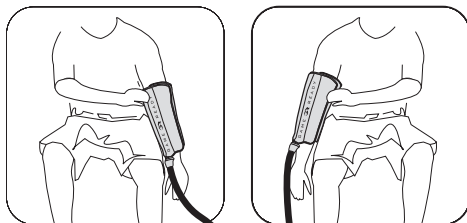
Hay algunas cosas que puede hacer para maximizar el rendimiento de su manguera de conector dual:

- Intente minimizar cualquier diferencia de elevación entre las dos envolturas que se utilizan.
- Asegúrese de que ambas envolturas se apliquen cómodamente al cuerpo.
- Compruebe que la manguera de conector dual esté conectada de forma segura a ambas envolturas y no esté torcida.
- No retire ninguna de las dos envolturas durante el tratamiento. Detenga siempre la unidad de control antes de quitar una envoltura.
- Nunca utilice la manguera de conector dual con una sola envoltura; la manguera de conector dual solo proporcionará tratamiento a dos envolturas simultáneamente.

**Nota:** cuando se tratan diferentes partes del cuerpo simultáneamente en el mismo paciente, el paciente puede sentir que una envoltura proporciona más frío o compresión que otra, incluso si ambas envolturas funcionan correctamente. Esto es el resultado de diferentes sensibilidades de diferentes partes del cuerpo tanto para el frío como para la compresión.



Manguera de conector dual  
(PN 570302)



† La manguera de conector dual debe estar conectada a dos envolturas. No se puede usar con una sola envoltura.

## Cuidado y almacenamiento

La manguera de conector dual se puede limpiar con jabón o detergente suave y agua. El uso de cualquier otro agente de limpieza o esterilización puede dañar o destruir la manguera y anular todas las garantías. La manguera de conector dual debe almacenarse enrollada. No debe dejarse torcida o comprimida.

## Garantía

La manguera de conector dual Game Ready\* tiene una garantía de un año a partir de la fecha de compra.

Póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Game Ready con preguntas o para obtener más información al 1.888.GameReady (1.888.426.3732).



**Advertencia:** Para cumplir con la Proposición 65 de California, se incluye la siguiente advertencia: Este producto contiene sustancias químicas que el estado de California reconoce como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos.

 Dispositivo médico	Solo para Rx			 Importador	 Identificador de dispositivo único
--	--------------	---	---	--	--

Distribuido en los EE. UU. por CoolSystems, Inc., 1800 Sutter St., Ste. 500, Concord, CA 95420 USA.  
In USA, 1-888-GAMEREADY (1-888-426-3732). [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

 CoolSystems, Inc.,  
DBA Game Ready,  
1800 Sutter St. Ste. 500,  
Concord, CA 94520 EE. UU.

 Emergo Europe,  
Prinsessegracht 20,  
2514 AP La Haya,  
Países Bajos.

 Avanos Medical Belgium BVBA,  
Leonardo da Vinciiaan 1,  
1930 Zaventem, Bélgica.

Patrocinado en Australia por Emergo Australia  
201 Sussex Street, Darling Park, Tower II, Nivel 20  
Sydney NSW 2000, Australia.

\* Marca registrada o marca comercial de CoolSystems, Inc., o sus asociados.

© 2020 CoolSystems, Inc. Todos los derechos reservados. 2021-06-10

15-M1-1458-01



# CONNECTEUR DOUBLE

## Fin prévue

Les connecteurs Game Ready\* sont conçus pour être utilisés avec l'unité de contrôle\* Game Ready (GRPro\* 2.1) et les enveloppes Game Ready\* pour former un système destiné à traiter les blessures post-chirurgicales et aiguës afin de réduire les œdèmes/les gonflements et la douleur pour laquelle la cryothérapie et la compressothérapie sont indiquées. Le système est destiné à être utilisé par des professionnels de la santé agréés dans les hôpitaux, les centres de rééducation, les cliniques externes, les milieux d'entraînement sportif ou les milieux familiaux. Les avantages cliniques incluent la réduction de la douleur et des œdèmes/gonflements associés aux blessures post-chirurgicales et aiguës.

**Notification aux utilisateurs/patients :** signalez immédiatement, au fabricant, à votre représentant autorisé et à votre autorité nationale, tout incident grave susceptible d'être dû à ce dispositif médical.

## Bien démarrer

- Connectez l'extrémité simple (le côté avec le bouton de connexion rouge) du connecteur double à votre unité de commande Game Ready\*.
- Posez les deux enveloppes sur les patients traités. Assurez-vous que les enveloppes sont bien ajustées et bien appliquées.
- Connectez les extrémités du connecteur double aux enveloppes utilisées pour le traitement†.
- Vérifiez que le connecteur double est solidement relié aux deux enveloppes et à l'unité de commande.
- Appuyez sur le bouton de démarrage de l'unité de commande. L'unité de commande fournira le même niveau de froid et de compression aux deux enveloppes.

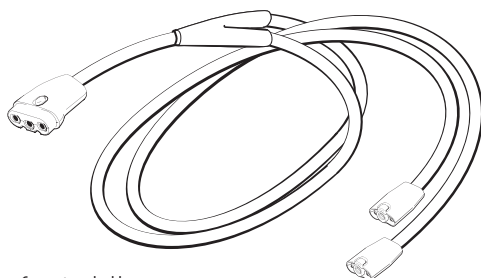
Remarque : le froid et la compression de chaque enveloppe ne peuvent pas être contrôlés individuellement.

## Conseils d'utilisation

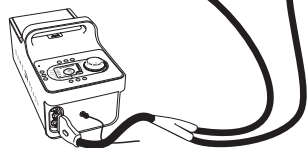
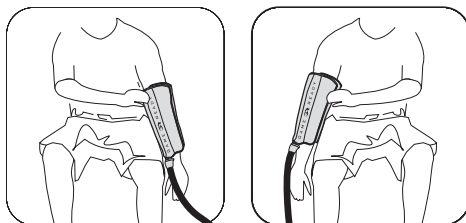
Vous pouvez effectuer certaines opérations pour maximiser les performances de votre connecteur double :

- Essayez de minimiser toute différence d'altitude entre les deux enveloppes utilisées.
- Assurez-vous que les deux enveloppes posées sont bien ajustées.
- Vérifiez que le connecteur double est relié solidement aux deux enveloppes et qu'il n'est pas tordu.
- Ne retirez aucune des deux enveloppes pendant le traitement. Mettez systématiquement l'unité de commande en pause avant de retirer une enveloppe.
- N'utilisez jamais le connecteur double avec une seule enveloppe ; le connecteur double ne fournira un traitement qu'à deux enveloppes simultanément.

Remarque : lorsque différentes parties du corps d'un même patient sont traitées simultanément, il se peut que ce patient ait l'impression qu'une enveloppe fournisse plus de froid que l'autre même si les deux enveloppes fonctionnent correctement. Ceci est le résultat de sensibilités différentes des différentes parties du corps au froid et à la compression.



Connecteur double  
(PN 570302)



† Le connecteur double doit être relié à deux enveloppes. Il ne peut pas être uniquement utilisé avec une seule enveloppe.

## Entretien et conservation

Le connecteur double peut être nettoyé avec du savon ou un détergent doux et de l'eau. L'utilisation de tout autre agent nettoyant ou stérilisant peut endommager ou détruire le connecteur et annuler toutes les garanties. Le connecteur double doit être conservé enroulé. Il ne peut être tordu ni comprimé.

## Garantie

Le connecteur double Game Ready\* a une garantie d'un an à compter de la date d'achat.




Contactez le service client de Game Ready si vous avez des questions ou pour plus d'informations au +1.888.GameReady (+1.888.426.3732).



Avertissement : pour se conformer à la loi californienne Proposition 65, l'avertissement suivant a été inclus : ce produit contient des produits chimiques qui, selon l'État de Californie, provoquent le cancer, des malformations congénitales ou d'autres pathologies du système reproductif.

 Dispositif médical	 Sur ordonnance uniquement			 Importateur	 Identificateur de dispositif unique
--	---	---	---	---	---

Distribué aux États-Unis par CoolSystems, Inc., 1800 Sutter St., Ste. 500, Concord, CA 95420 États-Unis. Aux États-Unis, +1-888-GAMEREADY (+1-888-426-3732). [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

 CoolSystems, Inc., DBA Game Ready, 1800 Sutter St. Ste. 500, Concord, CA 94520 États-Unis.	 Emergo Europe, Prinsessegracht 20, 2514 AP La Haye, Pays-Bas.	 Avanos Medical Belgium BVBA, Leonardo da Vinciiaan 1, 1930 Zaventem, Belgique.	Commercialisé en Australie par Emergo Australis 201 Sussex Street, Darling Park, Tower II, Level 20 Sydney NSW 2000, Australie.
---	--	--	---

\* Marque déposée ou marque de commerce de CoolSystems, Inc. ou de ses sociétés affiliées.

©2020 CoolSystems, Inc. Tous droits réservés. 2021-06-10 15-M1-1448-01



# DVOSTRUKO PRIKLJUČNO CRIJEVO

## Namjena

Priključna crijeva Game Ready\* namijenjena su za upotrebu u kombinaciji s upravljačkom jedinicom Game Ready\* (GRPro\* 2.1) i steznici Game Ready\* kao sustav za liječenje postkirurških i akutnih ozljeda u svrhu smanjenja edema/oteklina i bolova za koje je indicirana hladna i kompresijska terapija. Sustav smiju upotrebljavati licencirani zdravstveni djelatnici u bolnicama, rehabilitacijskim centrima, poliklinikama, te u sportskim i kućnim okruženjima, odnosno smije se upotrebljavati na njihov nalog. Kliničke koristi obuhvaćaju smanjenje boli i edema/oteklina povezanih s postoperativnim i akutnim ozljedama.

**Obavijest korisnicima/pacijentima:** Odmah obavijestite proizvođača ili ovlaštenog predstavnika i vaše nacionalno nadležno tijelo o svim ozbiljnim incidentima koji su se eventualno dogodili zbog ovog medicinskog proizvoda.

## Početak rada

- Priključite jedan kraj (stranu s crvenom gumbom priključka) dvostrukog priključnog crijeva u upravljačku jedinicu Game Ready\*.
- Na pacijenta(e) koji prima(ju) tretman stavite oba steznika. Provjerite prijanjaju li steznici čvrsto i ispravno.
- Spojite krajeve dvostrukog crijeva na steznike koje koristite za tretman†.
- Provjerite je li dvostruko priključno crijevo sigurno spojeno sa steznicima i upravljačkom jedinicom.
- Pritisnite gumb Start na upravljačkoj jedinici. Upravljačka jedinica će pružiti istu razinu hladnoće i kompresije za oba steznika.

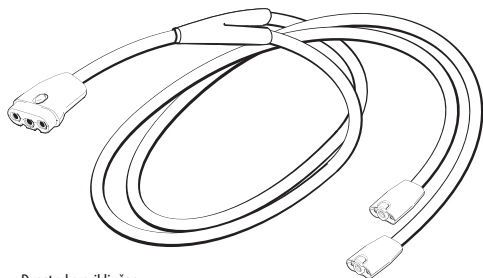
**Napomena:** Hladnoća i kompresija u svakom stezniku ne mogu se kontrolirati pojedinačno.

## Savjeti za upotrebu

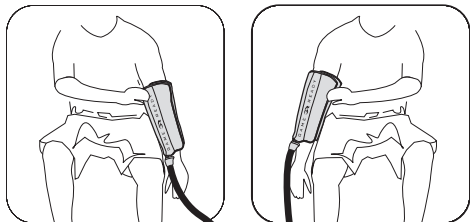
Postoji nekoliko stvari koje možete učiniti kako biste povećali performanse dvostrukog priključnog crijeva:

- Pokušajte smanjiti bilo kakvu razliku u elevaciji između dva steznika koji se koriste.
- Provjerite prijanjaju li oba steznika čvrsto uz tijelo.
- Provjerite je li dvostruko priključno crijevo sigurno pričvršćeno na oba steznika i je li savijeno.
- Nemojte uklanjati ni jedan steznik tijekom tretmana. Uvijek pauzirajte upravljačku jedinicu prije uklanjanja steznika.
- Nikada nemojte koristiti dvostruko priključno crijevo s jednim steznikom; dvostruko priključno crijevo će pružiti tretman samo za dva steznika istovremeno.

**Napomena:** Kada se na jednom pacijentu istovremeno tretiraju različiti dijelovi tijela, pacijent može osjećati kako jedan steznik pruža više hladnoće ili kompresije od drugog, čak i ako oba steznika funkcioniraju ispravno. To je rezultat različite osjetljivosti različitih dijelova tijela na hlađenje i kompresiju.



Dvostruko priključno crijevo (PN 570302)



† The Dvostruko priključno crijevo mora biti spojeno na dva steznika. Ne može se koristiti samo sa jednim steznikom.

## Njega i skladištenje

Dvostruko priključno crijevo može se očistiti sapunom ili blagim deterdžentom i vodom. Korištenje bilo kojeg drugog sredstva za čišćenje ili sterilizaciju može oštetiti ili uništiti crijevo i poništiti sva jamstva. Dvostruko priključno crijevo treba skladištiti namotano. Ne smije se ostaviti previjeno ili pritisnuto.

## Jamstvo

Dvostruko priključno crijevo Game Ready\* ima jamstvo godinu dana od datuma kupnje.


Ako imate pitanja ili za dodatne informacije kontaktirajte Korisničku službu Game Ready na 1.888.GameReady (1.888.426.3732).





**Upozorenje:** U skladu s kalifornijskim Prijedlogom 65, uključeno je sljedeće upozorenje: Ovaj proizvod sadrži kemikalije za koje država Kalifornija zna da uzrokuju rak, urođene nedostatke ili druge reproduktivne štete.

 Medicinski proizvod	Samo na recept			 Uvoznik	 Jedinstveni označitelj proizvoda
---	----------------	---	---	---	--

Distribuirano u SAD CoolSystems, Inc., 1800 Sutter St., Ste. 500, Concord, CA 95420 USA. In SAD, 1-888-GAMEREADY (1-888-426-3732). [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

 CoolSystems, Inc.,  
DBA Game Ready,  
1800 Sutter St. Ste. 500,  
Concord, CA 94520 SAD.

 Emergo Europe,  
Prinsessegracht 20,  
2514 AP The Hague,  
Nizozemska.

 Avanos Medical Belgium BVBA,  
Leonardo da Vinciiaan 1,  
1930 Zaventem, Belgija.

A Australiji sponzoriran od strane tvrtke  
Emergo Australia  
201 Sussex Street, Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000, Australija.

\*Registrirani zaštitni znak ili zaštitni znak tvrtke CoolSystems, Inc. ili njezinih podružnica.

©2020 CoolSystems, Inc. Sva prava pridržana. 2021-06-10 15-M1-1462-01





# TVÖFÖLD TENGISLANGA

## Fyrirhuguð notkun

Game Ready\* tengislangurnar eru ætlaðar til notkunar með Game Ready\* stýribúnaði (GRPro\* 2.1) og Game Ready\*-umbúðum sem meðferðarkerfi til meðhöndlunar á áverkum eftir aðgerð eða bráðum meðslum til að vinna gegn þjúgmyndun, bólgum og verkjum þegar kæli- og þrýstmeðferð er viðeigandi. Kerfið er ætlað til notkunar af eða samkvæmt fyrirmælum heilbrigðisstarfsfólks sem starfar á sjúkrahúsum, endurhæfingars töðvum, göngudeildum, með íþróttafólki eða í heimilissjónustu. Klínískur ávinningur af notkun vörunnar felur meðal annars í sér færri tilvik um verki og þjúg/bólgur í kjölfar aðgerða og bráðra meiðsla.

**Tilkynning til notaða/sjúklinga:** Tilkynnið framleiðanda eða vörumerkið fulltrúa hans og landsyfirvöldum tafarlaust um alvarlegt tilvik sem kunna að koma upp vegna þessa lækningatækis.

## Undirbúningur

- Tengdu einfalda endann (hliðina með rauða tengihappnum) á tvöföldu tengislangunni við Game Ready\* stjórneininguna.
- Settu báðar kæliumbúðirnar á sjúklinginn/sjúklingana sem verið er að meðhöndla. Gakktu úr skugga um að kæliumbúðirnar sitji þétt og rétt á.
- Tengdu endana á tvöföldu tengislangunni við kæliumbúðirnar sem þú notar við meðhöndlun<sup>1</sup>.
- Staðfestu að tvöfalda tengislangan sé fest á réttan hátt við báðar kæliumbúðirnar og stjórneininguna.
- Ýttu á ræsinhappinn á stjórneiningunni. Stjórneiningin veitir báðum kæliumbúðum sömu kælingu og þrýsting.

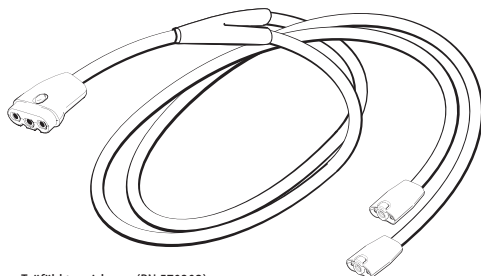
Athugið: Ekki er hægt að stjórna kælingu og þrýstingi hvorra kæliumbúða fyrir sig.

## Ábendingar fyrir notkun

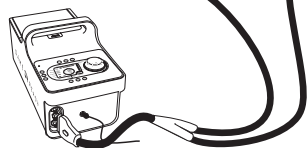
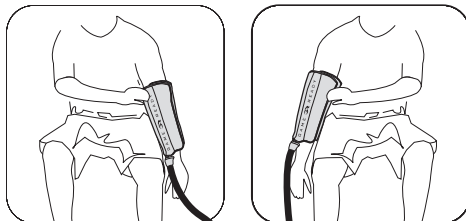
Gera má nokkra hluti til að hámarka afköst tvöföldu tengislangunnar:

- Reyndu að lágmarka misræmi í hæð kæliumbúðanna tveggja sem notaðar eru.
- Gakktu úr skugga um að kæliumbúðirnar sitji þétt upp við líkamann.
- Staðfestu að tvöfalda tengislangan sé fest á réttan hátt við báðar kæliumbúðirnar og að hún sé ekki beygð.
- Ekki fjarlægja aðrar kæliumbúðir meðan á meðferð stendur. Settu stjórneininguna ávallt í bið áður en þú fjarlægir kæliumbúðir.
- Aldrei nota tvöföldu tengislanguna með einum kæliumbúðum. Tvöfalda tengislangan getur aðeins veitt meðferð í gegnum tvær kæliumbúðir samtímis.

Athugið: Þegar ólíkir líkamshlutar eru meðhöndlaðir samtímis á sama sjúklingi kann viðkomandi að finnst að aðrar kæliumbúðirnar veiti meiri kælingu eða þrýsting en hinar, jafnvel þótt báðar kæliumbúðirnar virki rétt. Þetta er vegna ólíkrar næmni mismunandi líkamshluta fyrir bæði kulda og þrýstingi.



Tvöföld tengislanga (PN 570302)



† Tengja verður tvöföldu tengislanguna við tvær kæliumbúðir. Ekki er hægt að nota hana aðeins með einum umbúðum.

## Umhirða og geymsla

Hægt er að þrifa tvöföldu tengislanguna með sápu eða mildu hreinsiefni og vatni. Notkun annarra hreinsi- eða sæfingarefna getur skemmt eða eyðilagt slönguna og ógilt allar abyrgðir. Tvöföldu tengislanguna á að geyma

upprúlaða. Ekki má beygja hana eða þjappa henni saman. **Ábyrgð** Game Ready\* tvöfalda tengislangan er með eins árs ábyrgð frá kaupdegi.


Ef spurningar vakna eða þú vilt fá frekari upplýsingar skaltu hafa samband við þjónustuver Game Ready í síma 1.888.GameReady (1.888.426.3732).



Viðvörðun: Eftirfarandi varnarorð eru látin fylgja með í samræmi við tillögu 65 í Kaliforníu: Þessi vara innheldur efni sem samkvæmt Kaliforníufylki geta valdið krabbameini, fæðingargöllum eða öðrum skaðlegum áhrifum á æxlun.

 Lækningatæki	Aðeins fyrir Rx			 Innflytjandi	 Aðkennir á einstökum búnaði
--	-----------------	---	---	--	---

Drifingur í Bandaríkjunum annast CoolSystems, Inc., 1800 Sutter St., Ste. 500, Concord, CA 95420 Bandaríkjunum. Í Bandaríkjunum, 1-888-GAMEReady (1-888-426-3732). [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

 CoolSystems, Inc., DBA Game Ready, 1800 Sutter St. Ste. 500, Concord, CA 95420 Bandaríkjunum.

 Emergo Europe, Prinsessegracht 20, 2514 AP Haag, Hollandi.

 Avanos Medical Belgium BVBA, Leonardo da Vinciiaan 1, 1930 Zaventem, Belgíu.

Styrkt af Emergo Australía í Ástralíu, 201 Sussex Street, Darling Park, Tower II, Level 20 Sydney NSW 2000, Ástralíu.

# DIVU SAVIENOTĀJU ŠĻŪTENE

## Paredzētais mērķis

Game Ready® savienotāja šļūtenes ir paredzētas izmantošanai kopā ar Game Ready® vadības bloku (GRPro® 2.1) un Game Ready® ietinamo materiālu kā pēcoperācijas un akūtu ievainojumu ārstēšanas sistēma tūskas/satūkuma un sāpju mazināšanai aukstuma un kompresijas terapijas indikācijas gadījumā. Sistēmu ir paredzēts izmantot licencētām veselības aprūpes speciālistam vai pēc šāda speciālista norādījuma slimnīcās, rehabilitācijas iestādēs, ambulancēs, sporta treniņu ietvaros vai mājās. Klīniskie ieguvumi ietver pēcoperācijas un ar akūtiem ievainojumiem saistītu sāpju un tūskas/satūkuma mazināšanu.

**Paziņojums lietotājiem/pacientiem:** lūdzu, nekavējoties ziņojiet ražotājam vai tā Pilnvarotajam pārstāvim un savas valsts iestādei par visiem nopietniem incidentiem, kas radušies šīs medicīniskās iekārtas dēļ.

## Sākšana

- Savienojiet divu savienotāju šļūtenes vienu galu (ar sarkano savienotājgogu) ar Game Ready® vadības bloku.
- Uzlieciet abas manšetes uz ārstējamā(-iem) pacienta(-iem). Pārliecinieties, vai manšetes ir uzliktas cieši un pareizi.
- Savienojiet divu savienotāju šļūtenes galus ar manšetēm, kuras izmantojat ārstēšanai†.
- Pārbaudiet, vai divu savienotāju šļūtene ir stingri savienota ar abām manšetēm un ar vadības bloku.
- Nospiediet vadības bloka pogu Start (Sākt). Vadības bloks nodrošina vienādu aukstuma un kompresijas līmeni abām manšetēm.

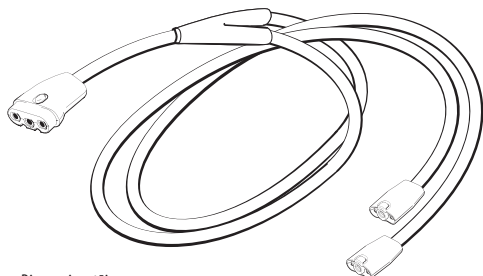
Piezīme: aukstumu un kompresiju katrā manšētē nevar kontrolēt atsevišķi.

## Lietošanas padomi

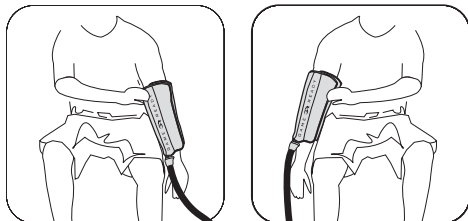
Ir dažas darbības, ko varat veikt, lai palielinātu divu savienotāju šļūtenes veiktspēju:

- Mēģiniet samazināt jebkādu paceluma atšķirību starp abām izmantojamām manšetēm.
- Pārliecinieties, ka abas manšetes ir cieši aptītas ap ķermeni.
- Pārbaudiet, vai divu savienotāju šļūtene ir stingri piestiprināta abām manšetēm un nav aizlikta.
- Ārstēšanas laikā nenonemiet nevienu no manšetēm. Pirms manšetes noņemšanas vienmēr pauzējiet vadības bloku.
- Nekad neizmantojiet divu savienotāju šļūteni ar vienu manšeti; divu savienotāju šļūtene nodrošinās ārstēšanu tikai divām manšetēm vienlaicīgi.

Piezīme: kad vienam pacientam tiek vienlaikus ārstētas dažādas ķermeņa daļas, pacients var just, ka viena manšete nodrošina lielāku aukstumu un kompresiju nekā otra, lai gan abas manšetes darbojas pareizi. Tas ir dažādu ķermeņa daļu atšķirīgā jutīguma pret aukstumu un kompresiju ietekmē.



Divu savienotāju šļūtene (DN 570302)



† Divu savienotāju šļūtenei ir jābūt pievienotai divām manšetēm. To nevar izmantot tikai ar vienu manšeti.

## Kopšana un uzglabāšana

Divu savienotāju šļūteni var tīrīt, izmantojot ziepes vai maigu mazgāšanas līdzekli un ūdeni. Jebkura cita tīrīšanas vai sterilizācijas līdzekļa izmantošana var bojāt vai iznīcināt šļūteni un anulēt visas garantijas. Divu savienotāju šļūtene jāuzglabā satīta. To nedrīkst atstāt aizliktu vai saspīestu.

## Garantija

Game Ready® divu savienotāju šļūtenei ir garantija vienu gadu no iegādes datuma.


Lai uzdotu jautājumus vai saņemtu sīkaku informāciju sazinieties ar Game Ready klientu apkalpošanas dienestu, 1.888.GameReady (1.888.426.3732).



Bridinājums: lai nodrošinātu atbilstību Kalifornijas noteikumiem 65, ir iekļauts šāds brīdinājums: Šis produkts satur ķīmiskās vielas, par kurām Kalifornijas pavalstī ir zināms, ka tās izraisa vēzi, iedzītas anomālijas un citu reproduktīvo kaitējumu.

 Medicīniska iekārta	Tikai ar ārsta recepti			 Importētājs	 Unikāls ierīces identifikators
---	------------------------	---	---	---	--

ASV izplata CoolSystems, Inc., 1800 Sutter St., Ste. 500, Concord, CA 95420, ASV.  
 Tālrunis ASV 1-888-GAMEREADY (1-888-426-3732). www.gameready.com

 CoolSystems, Inc.,  
 DBA Game Ready,  
 1800 Sutter St. Ste. 500,  
 Concord, CA 94520, ASV.

  Emergo Europe,  
 Prinsessegracht 20,  
 2514 AP The Hague,  
 Nederlande.

 Avanos Medical Belgium BVBA,  
 Leonardo da Vinciiaan 1,  
 1930 Zaventem, Belgija.

Austrālijā sponsorē Emergo Australia  
 201 Sussex Street, Darling Park, Tower II, Level 20  
 Sydney NSW 2000, Austrālija.

# DVIGUBOS JUNGTIES ŽARNA

## Paskirtis

„Game Ready“ jungiamosios žarnos skirtos naudoti kartu su „Game Ready“ valdymo bloku („GRPro\* 2.1“) ir „Game Ready“ įvyniokliais kaip sistema po chirurginiams ir ūminiams sužalojimams gydyti, siekiant sumažinti edemą / tinimą ir skausmą, kai indikuotina šalčio ir suspaudimo terapija. Sistema skirta naudoti licencijuotiems sveikatos priežiūros specialistams arba jų nurodymu ligoninėse, reabilitacijos įstaigose, ambulatorinėse klinikose, sporto mokymo įstaigose arba namų aplinkoje. Klinikinė nauda apima su po chirurginiu ir ūminiu sužalojimu susijusio skausmo ir edemos / patinimo sumažėjimą.

**Informacija naudotojams / pacientams:** nedelsdami praneškite gamintojui arba jo įgaliotam atstovui ir savo šalies nacionalinei institucijai apie bet kokį pavojingą incidentą, kuris galėjo įvykti dėl šio medicininio prietaiso.

## Darbo pradžia

- Prijunkite vieną dvigubos jungties žarnos galą (pusę, kurioje yra raudonas jungties mygtukas) prie jūsų „Game Ready“ valdymo mazgo.
- Panaudokite abu įvynioklius gydymam (-iems) pacientui (-ams). Įsitikinkite, kad įvyniokliai panaudoti tampriai ir tinkamai.
- Prijunkite dvigubos žarnos galus prie įvynioklių, kuriuos naudojate gydymui†.
- Patikrinkite, ar dvigubos jungties žarna patikimai prijungta prie įvynioklių ir valdymo bloko.
- Paspauskite valdymo bloko paleidimo mygtuką. Valdymo blokas užtikrins tokį patį šalčio ir suspaudimo lygį abiem įvyniokliams.

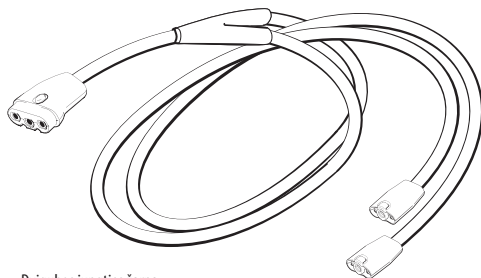
Pastaba: šalčio ir suspaudimo kiekviename įvynioklyje negalima kontroliuoti atskirai.

## Naudojimo patarimai

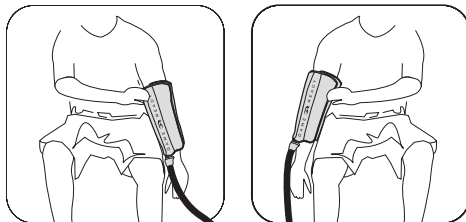
Yra keletas dalykų, kuriuos galite padaryti, kad maksimaliai padidintumėte dvigubos jungties žarnos našumą:

- Pabandykite ir minimizuokite bet kokį aukščio skirtumą tarp dviejų naudojamų įvynioklių.
- Įsitikinkite, kad abu įvyniokliai tampriai pritaikyti prie kūno.
- Patikrinkite, ar dvigubos jungties žarna patikimai pritvirtinta prie abiejų įvynioklių ir nėra perlenkta.
- Gydymo metu nepašalinkite jokio įvynioklio. Prieš pašalindami įvynioklį visada pristabdykite valdymo bloką.
- Niekada nenaudokite dvigubos jungties žarnos su vienu įvyniokliu; dvigubos jungties žarna vienu metu apdoros tik du įvynioklius.

Pastaba: kai tuo pačiu metu gydomas skirtingos tu paties paciento kūno dalys, pacientas gali jausti, kad vienas įvynioklis teikia daugiau šalčio arba suspaudimo nei kitas, net jei abu įvyniokliai veikia tinkamai. Tai yra skirtingų kūn o dalių jautrumo tiek šalčiui, tiek suspaudimui rezultatas.



Dvigubos jungties žarna (DN 570302)



† Dvigubos jungties žarna turi būti prijungta prie dviejų įvynioklių. Jos negalima naudoti tik su vienu įvyniokliu.

## Priežiūra ir laikymas

Dvigubos jungties žarna galima valyti muilu arba švelniu plovikliu ir vandeniu. Naudojant bet kokią kitą valymo ar sterilizavimo priemonę gali būti apgadinta arba sunaikinta žarna ir anuliotos visos garantijos. Dvigubos jungties žarna turi būti laikoma suvyniota. Jos negalima palikti perlenktos arba suspaustos.

## Garantija

„Game Ready“ dvigubos jungties žarnai suteikiama vienu metų garantija nuo pirkimo datos.

Prireikus išsamesnės informacijos, susisiekite su „Game Ready“ klientų aptarnavimo skyriumi 1.888.GameReady (1.888.426.3732).



Įspėjimas: kad būtų užtikrinta atitiktis Kalifornijos 65 nuostatai, įtrauktas tolesnis įspėjimas: šiame gaminyje yra cheminių medžiagų, kurios Kalifornijos valstijoje žinomos kaip sukeliančios vėžį, gimimo defektus arba kitą su reprodukcija susijusią žalą.

Medicinos prietaisas	Tiek receptinis			Importuotojas	Unikalus įrenginio identifikatorius
----------------------	-----------------	--	--	---------------	-------------------------------------

JAV platina „CoolSystems, Inc.“, 1800 Sutter St., Ste. 500, Concord, CA 95420 JAV. JAV 1-888-GAMEREADY (1-888-426-3732). [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

CoolSystems, Inc., DBA Game Ready, 1800 Sutter St. Ste. 500, Concord, CA 95420 JAV.

Emergo Europe, Prinsessegracht 20, 2514 AP The Hague, Nyderlandai.

Avanos Medical Belgium BVBA, Leonardo da Vinciiaan 1, 1930 Zaventem, Belgium.

Užsakovas Australijoje „Emergo Australia“ 201 Sussex Street, Darling Park, Tower II, Level 20 Sydney NSW 2000, Australija.

\* „CoolSystems, Inc.“ arba jos filialų registruotasis prekių ženklas arba prekių ženklas.

© 2020 CoolSystems, Inc. Visos teisės saugomos. 2021-06-10

15-M1-1464-01



# KETTŐS CSATLAKOZÓTÖMLŐ

## Rendeltetés szerű cél

A Game Ready® csatlakozótömlők egy rendszerként használandók a Game Ready® vezérlőegységgel (GRPro® 2.1) és a Game Ready® borításokkal posztoperatív és akut sérülések kezelésében olyan ödémák/duzzanatok és fájdalmak enyhítésére, amelyekre hűtés vagy kompressziós terápia javallott. A rendszert engedéllyel rendelkező egészségügyi szakemberek vagy az ő megrendelésükre használják kórházakban, rehabilitációs létesítményekben, járóbeteg-szakrendelőben, atlétikai edzésen vagy otthoni körülmények között. A klinikai előnyök közé tartozik a műtét utáni és akut sérülés okozta fájdalom és az ödéma/duzzanat csökkentése.

**Értesítés felhasználók/betegek számára:** Kérjük, haladéktalanul jelentsen a gyártónak vagy meghatalmazott képviselőjének, valamint az Ön nemzeti hatóságának az orvostechnikai eszköz miatt bekövetkezett súlyos eseményeket.

## Kezdjük el

- Csatlakoztassa a kettős csatlakozótömlő egyetlen végét (a piros csatlakozógombbal ellátott oldalt) a Game Ready® vezérlőegységhez.
- Alkalmazza mindkét borítást a kezelendő beteg(ek)en. Győződjön meg róla, hogy a borítás szorosan és helyesen van felhelyezve.
- Csatlakoztassa a kettős tömlő végeit a kezeléshez használt borításokhoz!.
- Ellenőrizze, hogy a kettős csatlakozótömlő biztonságosan csatlakozik-e mindkét a borításhoz és a vezérlőegységhez.
- Nyomja meg a vezérlőegység indítógombját. A vezérlőegység mindkét borításhoz ugyanolyan szintű hideget és nyomást biztosít.

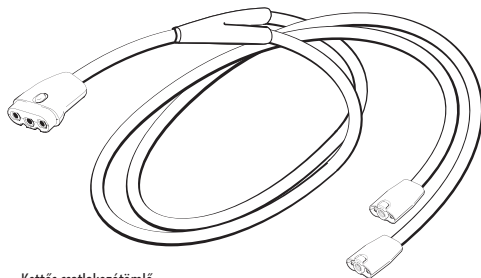
Megjegyzés: A hideget és nyomást nem lehet egyedileg vezérelni az egyes borításoknál.

## Használati tippek

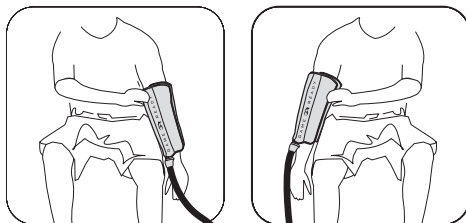
Van néhány dolog, amit megtehet a kettős csatlakozótömlő teljesítményének maximalizálása érdekében:

- Próbálja meg minimalizálni a két használt borítás közötti magasságkülönbséget.
- Győződjön meg róla, hogy mindkét borítás szorosan van felhelyezve a testre.
- Ellenőrizze, hogy a kettős csatlakozótömlő biztonságosan csatlakozik-e mindkét borításhoz, és nincs-e meggyűrődve.
- Ne távolítsa el egyik borítást sem a kezelés alatt. A borítás eltávolítása előtt mindig állítsa le a vezérlőegységet.
- Soha ne használja a kettős csatlakozótömlőt egyetlen borítással; a kettős csatlakozótömlő csak két borítás egyidejű kezelését biztosítja.

Megjegyzés: amikor ugyanazon a betegen egyszerre különböző testrészeket kezelnek, a beteg úgy érezheti, hogy az egyik borítás több hideget vagy nyomást biztosít, mint a másik, még akkor is, ha mindkét borítás megfelelően működik. Ez a különböző testrészek különböző érzékenységeiből adódik, mind a hidegre, mind a nyomásra.



Kettős csatlakozótömlő  
(PN 570302)



† A kettős csatlakozótömlőt a borításokhoz kell csatlakoztatni. Nem használható egyetlen borítással.

## Ápolás és tárolás

A kettős csatlakozótömlő szappannal vagy enyhe mosószerrel és vízzel tisztítható. Bármilyen más tisztító vagy sterilizáló szer használata károsíthatja vagy tönkretelheti a tömlőt, és érvénytelenítheti a jótállást. A kettős csatlakozótömlő feltekerve kell tárolni. Nem szabad meghajlítva vagy összegyűrve hagyni.

## Jótállás

A Game Ready® kettős csatlakozótömlőre a vásárlás napjától számítva egy éves jótállás vonatkozik.

Keresse meg a Game Ready ügyfélszolgálatot kérdéseivel, vagy ha további tájékoztatást kér: 1.888.GameReady (1.888.426.3732).

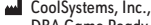


**Figyelmeztetés:** A kaliforniai 65. előterjesztésnek való megfelelés érdekében a következő figyelmeztetés került feltüntetésre: Ez a termék olyan vegyi anyagokat tartalmaz, amelyekről Kalifornia államban ismert, hogy rákot, szülési rendellenességet vagy egyéb reprodukív károsodást okoznak.


 Orvostechnikai eszköz	Vényköteles			 Importőr	 Egyedi eszközzazonosító
--	-------------	---	---	--	---

Forgalmazó az Egyesült Államokban: CoolSystems, Inc., 1800 Sutter St., Ste. 500, Concord, CA 95420 USA.

Az Egyesült Államokban: 1-888-GAMEREDY (1-888-426-3732) . www.gameready.com

 CoolSystems, Inc.,  
DBA Game Ready,  
1800 Sutter St. Ste. 500,  
Concord, CA 94520 USA.

 Emergo Europe,  
Prinsessegracht 20,  
2514 AP Hága,  
Hollandia.

 Avanos Medical Belgium BVBA,  
Leonardo da Vincilaan 1,  
1930 Zaventem, Belgium.

Ausztráliában szponzorálja: Emergo Australia  
201 Sussex Street, Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000, Ausztrália.

\* A CoolSystems, Inc., vagy társvállalatai bejegyzett védjegye vagy védjegye.

© 2020 CoolSystems, Inc. Minden jog fenntartva. 2021-06-10 15-M1-1450-01



# DUBBELE CONNECTORSLANG

## Beoogd doel

De Game Ready\*-connectorslangen zijn bedoeld om samen met de Game Ready\*-regelunit (GRPro\* 2.1) en Game Ready\*-wikkels te worden gebruikt als systeem voor de behandeling van postchirurgische en acute letsels ter vermindering van oedeem/zwelling en pijn waarvoor koudtherapie en compressietherapie zijn geïndiceerd. Het systeem is bedoeld voor gebruik door of in opdracht van gediplomeerde zorgverleners in ziekenhuizen, revalidatiecentra, poliklinieken, atletiektrainingscentra of thuisomgevingen. Klinische voordelen zijn onder meer vermindering van postchirurgische en acute letselgerelateerde pijn en oedeem/zwelling.

## Aan de slag

- Sluit het enkele uiteinde (de zijkant met de rode connectorknop) van de dubbele connectorslang aan op uw Game Ready\*-besturingseenheid.
- Breng beide wikkels aan op de te behandelen patiënt(en). Zorg ervoor dat de wikkels comfortabel en correct worden aangebracht.
- Sluit de uiteinden van de dubbele slang aan op de wikkels die u gebruikt voor de behandeling<sup>†</sup>.
- Controleer of de dubbele connectorslang goed is aangesloten op zowel wikkels als op de besturingseenheid.
- Druk op de startknop van de besturingseenheid. De besturingseenheid zorgt voor hetzelfde niveau van koude en compressie voor beide wikkels.

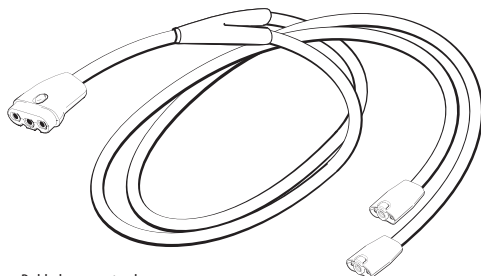
Opmerking: Koude en compressie kunnen niet afzonderlijk in elke wrap worden geregeld.

## Gebruikstips

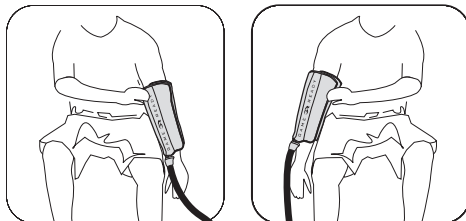
Er zijn een paar dingen die u kunt doen om de prestaties van uw dubbele connectorslang te maximaliseren:

- Probeer elk hoogteverschil tussen de twee wikkels die worden gebruikt, te minimaliseren.
- Zorg ervoor dat beide wikkels comfortabel op het lichaam worden aangebracht.
- Controleer of de dubbele connectorslang stevig aan beide wikkels is bevestigd en niet is geknikt.
- Verwijder geen van beide wrap tijdens de behandeling. Pauzeer de besturingseenheid altijd voordat u een wrap verwijdert.
- Gebruik de dubbele connectorslang nooit met één enkele wikkel; de dubbele connectorslang geeft slechts behandeling aan twee wikkels tegelijk.

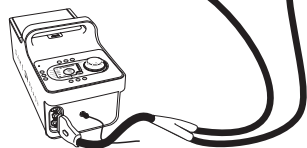
Opmerking: Wanneer verschillende lichaamsdelen gelijktijdig bij dezelfde patiënt worden behandeld, kan de patiënt het gevoel hebben dat de ene wrap meer koude of compressie geeft dan de andere, ook al functioneren beide wikkels naar behoren. Dit is het gevolg van verschillende gevoeligheden van verschillende lichaamsdelen voor zowel koude als compressie.



Dubbele connectorslang  
(PN 570302)



† De dubbele connectorslang moet aan twee wikkels worden bevestigd. Het kan niet worden gebruikt met slechts een enkele wrap.



## Verzorging en opslag

De dubbele connectorslang kan worden gereinigd met zeep of een mild schoonmaakmiddel en water. Het gebruik van een ander reinigings- of sterilisatiemiddel kan de slang beschadigen of vernietigen en alle garanties ongeldig maken. De dubbele connectorslang moet opgerold worden opgeslagen. Hij mag niet geknikt of samengedrukt worden achtergelaten.

## Garantie

De Game Ready\* dubbele medische connectorslang heeft een garantie van één jaar vanaf de aankoopdatum.


Neem contact op met de klantenservice van Game Ready voor vragen of meer informatie op 1.888.GameReady (1.888.426.3732).




Waarschuwing: Om te voldoen aan California Proposition 65, is de volgende waarschuwing opgenomen: Dit product bevat chemicaliën waarvan bekend is dat ze kanker, geboortefwijkingen of andere reproductieschade veroorzaken.

 Medisch hulpmiddel	 Uitsluitend op recept verkrijgbaar			 Importeur	 Unieke apparaat-ID
--	--	---	---	---	--

Gedistribueerd in de VS door CoolSystems, Inc., 1800 Sutter St., Ste. 500, Concord, CA 95420 VS.  
In de VS, 1-888-GAMEREADY (1-888-426-3732). [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

 CoolSystems, Inc.,  
DBA Game Ready,  
1800 Sutter St. Ste. 500,  
Concord, CA 94520 VS.

 Emergo Europa,  
Prinsessegracht 20,  
2514 AP Den Haag,  
Nederland.

 Avanos Medical België BVBA,  
Leonardo da Vincilaan 1,  
1930 Zaventem, België.

Gesponsord in Australië door Emergo Australië  
201 Sussex Street, Darling Park, Tower II,  
Niveau 20  
Sydney NSW 2000, Australië.

# DOBBEL KOBLINGSSLANGE

## Tiltenkt formål

Game Ready\* Tilkoblingslanger er ment å brukes sammen med Game Ready\* Kontrollenhet (GRPro\* 2.1) og Game Ready\* Wraps som et system for å behandle postkirurgiske og akutte skader for å redusere ødem/hevelse og smerte, der kald- og kompresjonsbehandling indiseres. Systemet er ment å brukes av eller etter ordinasjon av lisensiert helsepersonell på sykehus, rehabiliteringsfasiliteter, poliklinikker, under trening eller hjemme. Kliniske fordeler inkluderer reduksjon av postkirurgisk- og akutt skaderelatert smerte og ødem/hevelse.

**Melding til brukere/pasienter:** Rapporter umiddelbart om eventuelle alvorlige hendelser som kan ha skjedd på grunn av denne medisinske enheten til produsenten eller dets autorisert representant og til din nasjonale myndigheter.

## Å komme i gang

- Koble den ene enden (siden med den røde kontaktknappen) på den doble kontaktslangen til game ready\*-kontrollenheten.
- Påfør begge Wraps på pasientene som behandles. Kontroller at wraps er påført godt og riktig.
- Koble endene av den doble slangen til wraps som du bruker til behandling†.
- Kontroller at den doble kontaktslangen er ordentlig koblet til både på wraps og på kontrollenheten.
- Trykk på startknappen på kontrollenheten. Kontrollenheten vil gi samme nivå på kulde og kompresjon til begge wraps.

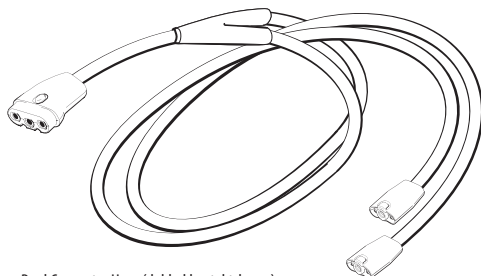
Merk: Kulde og kompresjon i hver wrap kan ikke kontrolleres individuelt.

## Brukstips

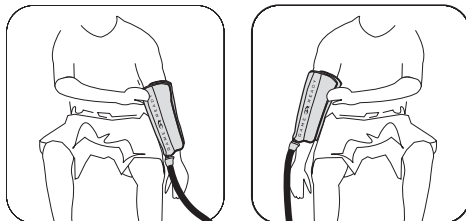
Det er et par ting du kan gjøre for å maksimere ytelsen på Dual Connector slangen din:

- Prøv å minimere høydeforskjellen mellom de to wraps som brukes.
- Pass på at begge wraps påføres godt på kroppen.
- Kontroller at den doble kontaktslangen er festet sikkert til begge innpakningene og ikke er knekt.
- Ikke fjern omslag under behandlingen. Stans alltid kontrollenheten midlertidig før du fjerner et omslag.
- Bruk aldri den doble kontaktslangen med en enkelt wrap (omslag); dual connector slangen (dobbelt kontaktslange) vil bare gi behandling til to wraps (omslag) samtidig.

Merk: Når forskjellige kroppsdeler behandles samtidig på samme pasient, kan pasienten føle at den ene pakningen gir mer kulde eller komprimering enn den andre, selv om begge pakningene fungerer som de skal. Dette er et resultat av den forskjellige følsomheten til forskjellige deler av kroppen for både kulde og kompresjon.



Dual Connector Hose (dobbelt kontaktslange)  
(PN 570302)



† Dual Connector Slange (dobbelt kontaktslange) må festes til to Wraps-omslag. Den kan ikke brukes med bare en innpakning.

## Pleie og lagring

Dual Connector Hose kan rengjøres med såpe eller mildt vaskemiddel og vann. Bruk av andre rengjørings- eller steriliseringsmidler kan skade eller ødelegge slangen og ugyldiggjøre alle garantier. Den doble kontaktslangen skal oppbevares sammenkveilet. Det må ikke etterlates bøyd eller komprimert.

## Garanti

Game Ready\* Dual Connector Hose har en garanti på ett år fra kjøpsdatoen.


Kontakt Game Ready kundeservice med spørsmål eller for mer informasjon på 1.888.GameReady (1.888.426.3732).



Advarsel: For å overholde Californias forslag 65, er følgende advarsel inkludert: Dette produktet inneholder kjemikalier som for staten California er kjent for å forårsake kreft, fødselsskader eller annen reproduktiv skade.

 Medisinsk utstyr	Fås kun på resept			 Importør	 Unik enhetsidentifikator
--	-------------------	---	---	--	--

Distribuert i USA av CoolSystems, Inc., 1800 Sutter St., Ste. 500, Concord, CA 95420 USA. In USA, 1-888-GAMEREADY (1-888-426-3732). [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

 CoolSystems, Inc.,  
DBA Game Ready,  
1800 Sutter St. Ste. 500,  
Concord, CA 94520 USA.

 Emergo Europe,  
Prinsessegracht 20,  
2514 AP The Hague,  
Nederland.

 Avanos Medisinske Belgia BVBA,  
Leonardo Da Vinciiaan 1,  
1930 Zaventem, Belgia.

Sponset i Australia av Emergo Australia  
201 Sussex Street, Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000, Australia.

\* Registrert varemerke eller varemerke for CoolSystems, Inc., eller deres tilknyttede selskaper.

© 2020 CoolSystems, Inc. Med enerett. 2021-06-10

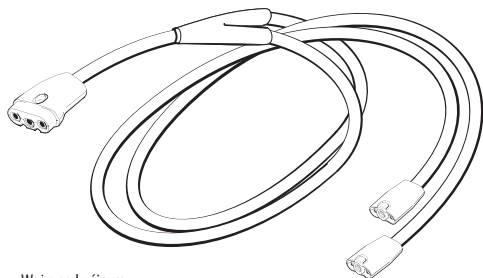
15-M1-1466-01



# WĄŻ Z PODWÓJNYM ZŁĄCZEM

## Zamierzony cel

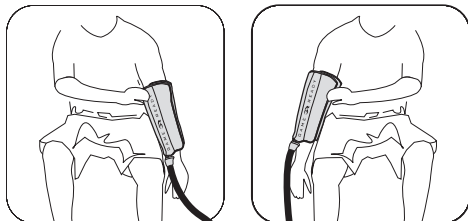
Węże łączące Game Ready\* są przeznaczone do użytku razem z jednostką sterującą Game Ready\* (GRPro\* 2.1) i opaskami Game Ready\* jako system do leczenia pooperacyjnych i ostrych urazów w celu zmniejszenia obrzęku/obrzęku i bólu które są wskazane w terapii zimnem i uciskowej. System jest przeznaczony do stosowania przez lub na zlecenie licencjonowanych pracowników służby zdrowia w szpitalach, ośrodkach rehabilitacyjnych, przychodniach, ośrodkach treningu sportowego lub w warunkach domowych. Korzyści kliniczne obejmują zmniejszenie bólu pooperacyjnego i bólu związanego z ostrymi urazami oraz obrzęku/opuchlizny.



Wąż z podwójnym złączem (PN 570302)

## Wprowadzenie

- Podłącz pojedynczy koniec (z boku za pomocą czerwonego przycisku złącza) węży z podwójnym złączem do jednostki sterującej Game Ready\*.
- Zastosuj zarówno Wraps do pacjentów leczonych. Upewnij się, że okłady są stosowane prawidłowo i poprawnie.
- Podłącz końce węży dualnej do okładów, których używasz do leczenia †.
- Sprawdź, czy wąż z podwójnym złączem jest bezpiecznie podłączony zarówno do zawinięcia, jak i do jednostki sterującej.
- Naciśnij przycisk Start jednostki sterującej. Jednostka sterująca zapewni ten sam poziom zimna i kompresji do obu owijania.



Uwaga: Zimno i kompresja w każdym opakowaniu nie mogą być kontrolowane indywidualnie.

## Porady dotyczące użytkowania

Istnieje kilka czynności, które można wykonać, aby zmaksymalizować wydajność węży z podwójnym złączem:

- Spróbuj zminimalizować różnicę w ewalacji między dwoma zawiązanymi używanymi.
- Upewnij się, że oba wraps są stosowane ściśle do ciała.
- Sprawdź, czy wąż z podwójnym złączem jest bezpiecznie podłączony do obu zawiązywania i nie jest zagięty.
- Nie należy usuwać ani wrap podczas leczenia. Zawsze wstrzymywać jednostkę sterującą przed usunięciem wrap.
- Nigdy nie używaj węży z podwójnym złączem z jednym zawiązaniem; Wąż Dual Connector zapewnia jednoczesną obróbkę tylko dwóm owijania.

Uwaga: Gdy różne części ciała są leczone jednocześnie u tego samego pacjenta, pacjent może odnieść wrażenie, że jeden opaska zapewnia więcej zimna lub ucisku niż inny, nawet jeśli obie opaski działają prawidłowo. Jest to wynikiem różnych wrażliwości różnych części ciała zarówno na zimno, jak i na kompresję.



† Wąż z podwójnym złączem należy przechowywać zwinięty. Nie można go używać tylko z jednym opłotem.

## Pielęgnacja i przechowywanie

Wąż Dual Connector można czyścić za pomocą mydła lub łagodnego detergentu i wody. Użycie innego środka czyszczącego lub sterylizującego może uszkodzić lub zniszczyć wąż i unieważnić wszelkie gwarancje. Wąż z podwójnym złączem należy przechowywać zwinięty. Nie może być zagięty ani ściśnięty.

## Gwarancji

Wąż Game Ready\* Dual Connector jest objęty roczną gwarancją od daty zakupu.


Skontaktuj się z obsługą klienta Game Ready z pytaniami lub aby uzyskać więcej informacji na 1.888.GameReady (1.888.426.3732).




Ostrzeżenie: Aby zachować zgodność z California Proposition 65, dołączono następujące ostrzeżenie: Ten produkt zawiera chemikalia, o których w stanie Kalifornia wiadomo, że powodują raka, wady wrodzone lub inne szkody rozrodcze.

 Wyrób medyczny	Tylko na receptę (Rx only)			 Importer	 Unikatowy identyfikator wyrobu
--	----------------------------	---	---	--	--

Dystrybuowane w USA przez CoolSystems, Inc., 1800 Sutter St., Ste. 500, Concord, CA 95420  
USA. In USA, 1-888-GAMEReady (1-888-426-3732). [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

 CoolSystems, Inc.,  
DBA gra gotowa,  
1800 Sutter St. Ste. 500,  
Concord, CA 94520  
Stany Zjednoczone.

  Emergo Europe,  
Prinsessegracht 20,  
2514 AP Haga,  
Niderlandy.

 Avanos Medical Belgia BVBA,  
Leonardo Da Vinciiaan 1  
1930 Zaventem, Belgia.

Sponsorowane w Australii przez Emergo Australia  
201 Sussex Street, Darling Park, Wieża II,  
Poziom 20  
Sydney NSW 2000, Australia.

\*Zarejestrowany znak towarowy lub znak towarowy firmy CoolSystems, Inc. lub jej jednostek stowarzyszonych.

© 2020 CoolSystems, Inc. Wszelkie prawa zastrzeżone. 2021-06-10

15-M1-1452-01



# MANGUEIRA COM CONECTOR DUPLO

## Finalidade

Os tubos de ligação Game Ready\* devem ser utilizados juntos com a unidade de controle Game Ready\* (GRPro\* 2.1) e com os invólucros Game Ready\* como um sistema para o tratamento de lesões pós-operatórias e agudas, de forma a reduzir o edema/inchaço e dor, nos quais o frio e a terapia de compressão se encontram indicados. O sistema destina-se a ser utilizado por ou por ordem de profissionais de saúde licenciados em hospitais, centros de reabilitação, ambulatórios, ambientes de treinamento atlético ou ambientes domésticos. Os benefícios clínicos incluem a redução da dor pós-cirúrgica e aguda associada à lesão e edema/inchaço.

**Notificação aos usuários/pacientes:** Informe imediatamente ao fabricante ou ao representante autorizado e à autoridade nacional aplicável qualquer incidente grave que possa ter ocorrido devido a este dispositivo médico.

## Introdução

- Conecte a extremidade simples (a lateral com o botão de conector vermelho) da Mangueira com Conector Duplo à Unidade de Controle Game Ready\*.
- Aplique ambos os Envoltórios aos pacientes que estão sendo tratados. Certifique-se de que os Envoltórios sejam aplicados de forma confortável e correta.
- Conecte as extremidades da Mangueira Dupla aos Envoltórios que você está usando para o tratamento<sup>†</sup>.
- Verifique se a Mangueira com Conector Duplo está conectada com segurança tanto aos Envoltórios quanto à Unidade de Controle.
- Pressione o botão Start da Unidade de Controle. A Unidade de Controle fornecerá o mesmo nível de frio e compressão para ambos os Envoltórios.

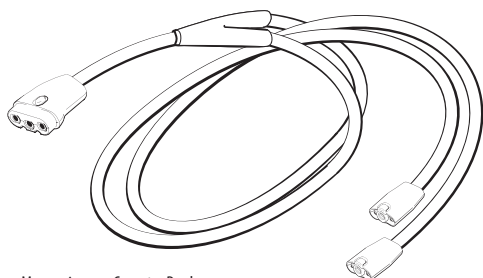
Nota: as quantidades de frio e compressão em cada Envoltório não podem ser controladas individualmente.

## Dicas de uso

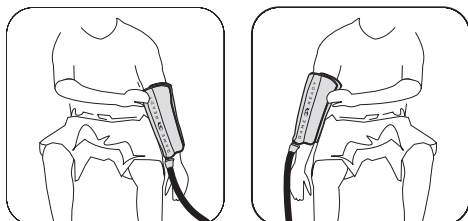
Existem algumas coisas que você pode fazer para maximizar o desempenho da sua Mangueira com Conector Duplo:

- Tente minimizar qualquer diferença de elevação entre os dois Envoltórios em uso.
- Certifique-se de que ambos os Envoltórios sejam aplicados de forma confortável ao corpo.
- Verifique se a Mangueira com Conector Duplo está conectada com segurança aos dois Envoltórios e não está dobrada.
- Não remova nenhum dos dois Envoltórios durante o tratamento. Pause sempre a Unidade de Controle antes de remover um Envoltório.
- Nunca use a Mangueira com Conector Duplo com um único envoltório; ela só fornecerá tratamento a dois Envoltórios ao mesmo tempo.

Observação: quando partes diferentes do corpo são tratadas simultaneamente no mesmo paciente, o paciente pode sentir que um Envoltório está fornecendo mais frio e compressão do que o outro mesmo quando ambos os Envoltórios estão funcionando corretamente. Isso é resultado de diferentes sensibilidades de diferentes partes do corpo ao frio e à compressão.



Mangueira com Conector Duplo  
(PN 570302)



† A Mangueira com Conector Duplo deve ser conectada a dois Envoltórios. Ela não pode ser usada somente com um Envoltório.

## Cuidado e armazenamento

A Mangueira com Conector Duplo pode ser limpa com água e sabão ou detergente neutro. O uso de qualquer outro agente de limpeza ou esterilização pode danificar ou destruir a mangueira e anular todas as garantias. A Mangueira com Conector Duplo deve ser armazenada enrolada. Ela não deve ser guardada dobrada ou comprimida.

## Garantia

A Mangueira com Conector Duplo Game Ready\* tem garantia de um ano a partir da data de compra.

Em caso de dúvidas ou para obter mais informações, entre em contato com o Serviço de Atendimento ao Cliente da Game Ready em 1.888.GameReady (1.888.426.3732).





Aviso: Para atender à Proposição nº 65 do Estado da Califórnia, o seguinte aviso foi incluído: Este produto contém produtos químicos conhecidos no Estado da Califórnia por causar câncer, defeitos congênitos ou outros danos reprodutivos.

 Dispositivo médico	Somente Rx			 Importador	 Identificador de dispositivo exclusivo
--	------------	---	---	--	--

Distribuída nos EUA pela CoolSystems, Inc., 1800 Sutter St., Ste. 500, Concord, CA 95420 EUA.  
Nos EUA, 1-888-GAMEREADY (1-888-426-3732). [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

**CoolSystems, Inc.,**  
DBA Game Ready,  
1800 Sutter St. Ste. 500,  
Concord, CA 95420 EUA.

 Emergo Europe,  
Prinsessegracht 20,  
2514 AP The Hague,  
Países Baixos.

 Avanos Medical Belgium BVBA,  
Leonardo da Vinciiaan 1,  
1930 Zaventem, Bélgica.

Patrocinado na Austrália pela Emergo Australia  
201 Sussex Street, Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000, Austrália.

\* Marca registrada ou comercial da CoolSystems, Inc. ou de suas afiliadas.

© 2020 CoolSystems, Inc. Todos os direitos reservados. 2021-06-10

15-M1-1460-01





# FURTUN CONECTOR DUBLU

## Destinație

Furtunurile conectoare Game Ready® sunt destinate utilizării împreună cu unitățile de control Game Ready® (GRPro® 2.1) și cu foliile Game Ready® ca sistem pentru tratarea leziunilor post-chirurgicale și acute, cu scopul de a reduce edemele/inflamațiile și durerile, pentru care se indică terapia la rece sau prin compresie. Sistemul este destinat utilizării de către sau la ordinul profesioniștilor licențiați din domeniul sănătății din spitale, unități de reabilitare, clinici ambulatorii, medii de antrenament sportiv sau acasă. Beneficiile clinice includ reducerea durerilor post-chirurgicale și acute asociate leziunilor și edemelor/inflamațiilor.

**Informație pentru utilizatori/pacienți:** Raportați imediat producătorului sau reprezentantului autorizat al acestuia și autorităților naționale orice incident grav care ar fi putut avea loc din cauza acestui dispozitiv medical.

## Introducere

- Conectează capătul unic (partea cu butonul conector roșu) al furtunului conectorului dublu la unitatea de control Game Ready®.
- Aplicați ambele bandaje pe pacientul care urmează să fie tratat. Asigurați-vă că bandajele sunt aplicate confortabil și corect.
- Conectați capetele furtunului dublu la bandajele pe care le utilizați pentru tratament†.
- Verificați dacă furtunul conectorului dublu este conectat în siguranță atât la bandaje, cât și la unitatea de control.
- Apăsăți butonul de pornire al unității de control. Unitatea de control va oferi același nivel de frig și compresie ambelor bandaje.

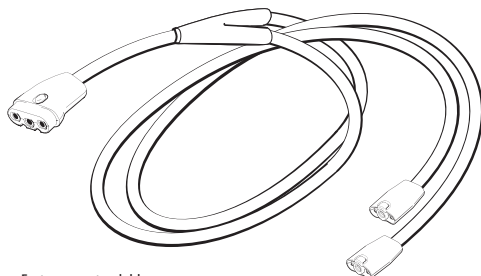
Notă: Frigul și compresia din fiecare bandaj nu pot fi controlate individual.

## Sfaturi de utilizare

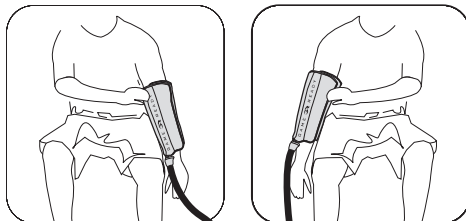
Există câteva lucruri pe care le puteți face pentru a maximiza performanța furtunului conector dublu:

- Încercați să minimizați orice diferență de elevație între cele două bandaje utilizate.
- Asigurați-vă că ambele bandaje sunt aplicate confortabil pe corp.
- Verificați dacă furtunul conectorului dublu este atașat în siguranță la ambele bandaje și nu este îndoit.
- Nu îndepărtați nici un bandaj în timpul tratamentului. Întrerupeți întotdeauna unitatea de control înainte de a scoate un bandaj.
- Nu utilizați niciodată furtunul conector dublu cu un singur bandaj; furtunul conector dublu va oferi tratament doar cu două bandaje simultan.

Notă: în cazul tratamentului aplicat simultan pe părți diferite ale corpului la același pacient, pacientul poate simți niveluri de frig sau compresie diferite, deși ambele bandaje funcționează corect. Acesta este un rezultat al sensibilităților diferite ale diferitelor părți ale corpului atât la frig, cât și la compresie.



Furtun conector dublu  
(PN 570302)



† Furtunul conector dublu trebuie să fie atașat la două bandaje. Nu poate fi utilizat cu un singur bandaj.

## Îngrijire și depozitare

Furtunul conector dublu poate fi curățat cu săpun sau detergent ușor și apă. Utilizarea oricărui alt agent de curățare sau sterilizare poate deteriora sau distruge furtunul și poate anula toate garanțiile. Furtunul conectorului dublu trebuie depozitat încolțit. Acesta nu trebuie să fie lăsat îndoit sau comprimat.

## Garanție

Furtunul conector medical dublu Game Ready® are o garanție de un an de la data achiziției.




Contactați Serviciul clienți Game Ready pentru întrebări sau pentru informații suplimentare la 1.888.GameReady (1.888.426.3732).



**Avertisment:** Pentru a respecta Propunerea 65 a statului California, a fost inclus următorul avertisment: Acest produs conține substanțe chimice cunoscute de statul California ca fiind cauzatoare de cancer, malformații congenitale sau alte afecțiuni ale funcției reproductive.

 Dispozitiv medical	 Numai pe bază de prescripție medicală			 Importator	 Identificator de dispozitiv unic
--	---	---	---	--	--

Distribuit în STATELE UNITE ALE AMERICII de CoolSystems, Inc., 1800 Sutter St., Ste. 500, Concord, CA 95420 USA.  
ÎN SUA, 1-888-GAMEREADY (1-888-426-3732). [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

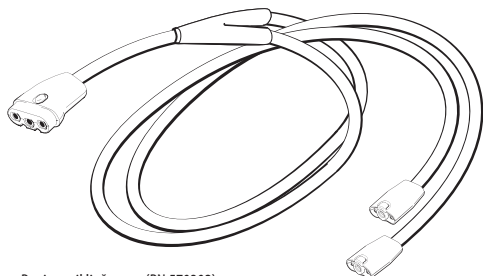
 CoolSystems, Inc., DBA Game Ready, 1800 Sutter St. St. 500, Concord, CA 94520 USA.	 Emergo Europe, Prinsessegracht 20, 2514 AP The Hague, The Netherlands.	 Avanos Medical Belgium BVBA, Leonardo da Vinciiaan 1, 1930 Zaventem, Belgium.	Sponsorizat în Australia de către Emergo Australi 201 Sussex Street, Darling Park, Tower II, Level 20 Sydney NSW 2000, Australia.
---	---	---	---

# DVOJNA PRIKLJUČNA CEV

## Predvideni namen

Priključne cevi Game Ready\* so namenjene za uporabo skupaj s kontrolno enoto Game Ready\* (GRPro\* 2.1) ali ovoji Game Ready\* kot sistem za zdravljenje pooperativnih in akutnih poškodb, da se zmanjšata edem/zatekanje in bolečina, za katera je indicirana terapija s hlajenjem in kompresijo. Sistem je namenjen za uporabo s strani licenciranih zdravstvenih delavcev v bolnišnicah, rehabilitacijskih ustanovah, ambulantah, ustanovah za športne treninge ali doma oziroma po njihovem naročilu. Klinične koristi vključujejo zmanjšanje pooperativnih bolečin in bolečin zaradi akutnih poškodb ter edema/zatekanja.

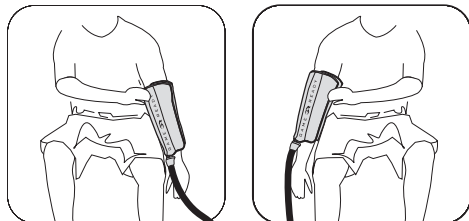
**Obvestilo za uporabnike/bolnike:** resne dogodke, ki bi jih lahko povzročili ta medicinski pripomoček, nemudoma sporočite proizvajalcu ali njegovemu pooblaščenemu predstavniku ter svojemu nacionalnemu organu.



Dvojna priključna cev (PN 570302)

## Uvod

- Enojni konec (konec z rdečim priključnim gumbom) dvojne priključne cevi povežite s kontrolno enoto Game Ready\*.
- Oba ovoja namestite na zdravljenega bolnika/zdravljena bolnika. Prepričajte se, da so obovi pravilno nameščeni in da se tesno prilegajo.
- konce dvojne cevi povežite z ovoji, ki jih uporabljate za zdravljenje†.
- Preverite, ali je dvojna priključna cev varno povezana tako z ovoji kot s kontrolno enoto.
- Pritisnite gumb za vklop kontrolne enote. Kontrolna enota bo za oba ovoja zagotovila enako raven hlajenja in kompresije.



**Opomba:** hlajenja in kompresije posameznih ovojev ne morete nadzirati ločeno.

## Nasveti za uporabo

Za povečanje učinkovitosti dvojne priključne cevi lahko storite naslednje:

- Poskusite zmanjšati razliko v višini postavitve obeh uporabljenih ovojev.
- Prepričajte se, da se oba ovoja tesno prilegata telesu.
- Preverite, ali je dvojna priključna cev varno pritrjena na oba ovoja, in se prepričajte, da ni upognjena.
- Med zdravljenjem ne odstranite nobenega ovoja. Pred odstranitvijo ovoja vedno izklopite kontrolno enoto.
- Dvojne priključne cevi nikoli ne uporabljajte z enim samim ovajem; dvojna priključna cev zdravljenje zagotavlja samo dvema ovajema hkrati.

**Opomba:** ko se zdravita različna predela telesa na enem bolniku, bo bolnik morda imel občutek, da en ovaj hladi bolj ali zagotavlja močnejšo kompresijo kot drugi ovaj, kljub temu da oba ovoja delujeta pravilno. To je posledica različne občutljivosti različnih delov telesa na hlajenje in kompresijo.



† Dvojna priključna cev mora biti povezana z dvema ovajema. Ne smete je uporabiti s samo enim ovajem.

## Nega in shranjevanje

Dvojno priključno cev lahko očistite z milom ali blagim detergentom in vodo. Uporaba katerega koli drugega sredstva za čiščenje ali sterilizacijo lahko poškoduje ali uniči cev in razveljavi vse garancije. Dvojno priključno cev shranjujte zvito. Cev ne sme biti upognjena ali stisnjena.

## Garancija

Garancija za dvojno priključno cev Game Ready\* velja eno leto od datuma nakupa.

V primeru vprašanj in za nadaljnje informacije se obrnite na službo za pomoč strankam Game Ready na 1.888.GameReady (1.888.426.3732).




**Opozorilo:** za zagotavljanje skladnosti s kalifornijskim Predlogom 65 je bilo vključeno naslednje opozorilo: ta izdelek vsebuje kemikalije, za katere je zvezna država

Kalifornija seznanjena, da povzročajo raka, prirojene okvare ali druge reprodukcijske poškodbe.


 Medicinski pripomoček	Samo na naročilnico			 Uvoznik	 Edinstven identifikator pripomočka
---	---------------------	---	---	---	--

V ZDA distribuira: CoolSystems, Inc., 1800 Sutter St., Ste. 500, Concord, CA 94520 ZDA.

V ZDA: 1-888-GAMEREDY (1-888-426-3732). [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

 CoolSystems, Inc.,  
DBA Game Ready  
1800 Sutter St. Ste. 500,  
Concord, CA 94520 ZDA.

 Emergo Europe,  
Prinsessegracht 20,  
2514 AP Haag,  
Nizozemska.

 Avanos Medical Belgium BVBA,  
Leonardo da Vincilaan 1,  
1930 Zaventem, Belgija.

V Avstraliji sponzorira Emergo Australia  
201 Sussex Street, Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000, Avstralija.

\* Registrirana blagovna znamka ali blagovna znamka podjetja CoolSystems, Inc. ali njegovih podružnic.

© 2020 CoolSystems, Inc. Vse pravice pridržane. 10. 6. 2021

15-M1-1469-01

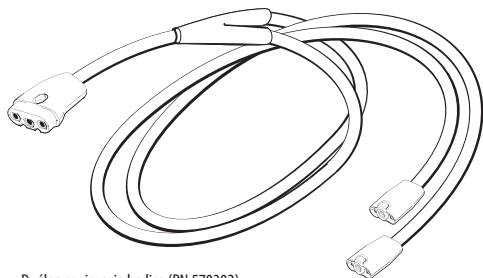


# DUÁLNA SPOJOVACIA HADICA

## Zamýšľaný účel

Spojovacie hadice Game Ready\* sú určené na použitie spolu s riadiacou jednotkou Game Ready\* (GRPro\* 2.1) a ortézami Game Ready\* ako systém na liečbu pooperačných a akútnych poranení, pre ktoré je indikovaná studená a kompresná liečba, s cieľom znížiť edém/opuch a bolesť. Systém je určený na použitie zdravotníkmi, pracovníkmi s licenciou alebo na ich objednávku v nemocniciach, rehabilitačných zariadeniach, ambulanciách, atletických tréningových zariadeniach alebo v domácom prostredí. Klinické prínosy zahŕňajú zníženie pooperačnej a akútnej bolesti a edému/opuchu súvisiacich so zranením.

**Oznámenie pre používateľov/pacientov:** Okamžite oznámte akékoľvek vážne udalosti, ktoré mohli nastať v dôsledku používania tejto zdravotníckej pomôcky, výrobcovi alebo autorizovanému zástupcovi a vášmu národnému úradu.



Duálna spojovacia hadica (PN 570302)

## Začínane

- Pripojte jeden koniec (strana s červeným spojovacím tlačidlom) duálnej spojovacej hadice k riadiacej jednotke Game Ready\*.
- Aplikujte obe ortézy na liečených pacientov. Uistite sa, že sú ortézy aplikované pohodlne a správne.
- Pripojte konce duálnej hadice k ortézam, ktoré používate na liečbu†.
- Skontrolujte, či je duálna spojovacia hadica bezpečne pripojená k obojortézam aj k riadiacej jednotke.
- Stlačte tlačidlo Start (Spustiť) na riadiacej jednotke. Riadiaca jednotka poskytne rovnakú úroveň chladu a tlaku pre obe ortézy.

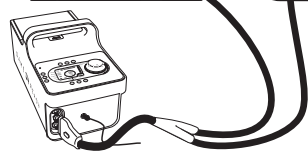
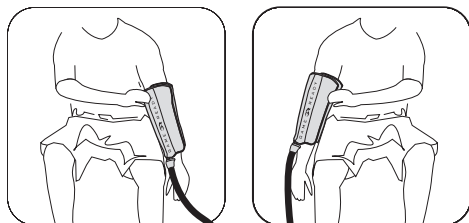
Poznámka: Chlad a tlak v každej ortéze nie je možné ovládať samostatne.

## Tipy na používanie

Na maximalizáciu výkonu duálnej spojovacej hadice môžete vykonať niekoľko krokov:

- Pokúste sa minimalizovať akýkoľvek výškový rozdiel medzi použitými dvoma ortézami.
- Dbajte na to, aby obe ortézy priliehali tesne k telu.
- Skontrolujte, či je duálna spojovacia hadica bezpečne pripojená k obojortézam a či nie je zamotaná.
- Počas liečby neodstraňujte žiadnu z ortéz. Pred odstránením ortézy vždy pozastavte riadiacu jednotku.
- Nikdy nepoužívajte duálnu spojovaciu hadicu s jednou ortézou. Duálna spojovacia hadica poskytne liečbu len pre dve ortézy súčasne.

Poznámka: Keď sa jednému pacientovi ošetrí rôzne časti tela súčasne, pacient môže mať pocit, že jedna ortéza poskytuje viac chladu alebo tlaku ako druhá, aj keď obe ortézy fungujú správne. Je to výsledok rozdielnych citlivostí rôznych častí tela na chlad aj tlak.



† Duálna spojovacia hadica musí byť pripojená k obojortézam. Nesmie sa používať len s jednou ortézou.

## Starostlivosť a skladovanie

Duálnu spojovaciu hadicu je možné čistiť mydlom alebo jemným čistiacim prostriedkom a vodou. Použitie akéhokoľvek iného čistiaceho alebo sterilizačného prostriedku môže poškodiť alebo zničiť hadicu a zneplatniť všetky záruky. Duálna spojovacia hadica by sa mala skladovať stočená. Nesmie sa ponechať zalomená ani stlačená.

## Záruka

Duálna spojovacia hadica Game Ready\* má záruku jeden rok od dátumu zakúpenia.


S otázkami alebo pre ďalšie informácie sa obráťte na zákaznícky servis spoločnosti Game Ready na čísle 1.888.GameReady (1.888.426.3732).





**Varovanie:** V súlade s požiadavkami normy California Proposition 65 bolo zahrnuté nasledujúce varovanie: Tento produkt obsahuje chemikálie, o ktorých je v štáte Kalifornia známe, že spôsobujú rakovinu, vrodené chyby alebo iné reprodukčné vady.

 Zdravotnícka pomôcka	Len na lekársky predpis			 Dovozca	 Jedinečný identifikátor zariadenia
--	-------------------------	---	---	---	--

Distribúované v USA spoločnosťou CoolSystems, Inc., 1800 Sutter St., Ste. 500, Concord, CA 95420 USA.  
 V USA, 1-888-GAMEREADY (1-888-426-3732). [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

 CoolSystems, Inc.,  
 DBA Game Ready,  
 1800 Sutter St. Ste. 500,  
 Concord, CA 95420 USA.

 Emergo Europe,  
 Prinsessegracht 20,  
 2514 AP The Hague,  
 Holandsko.

 Avanos Medical Belgium BVBA,  
 Leonardo da Vinciiaan 1,  
 1930 Zaventem, Belgicko.

V Austrálii sponzorované spoločnosťou Emergo  
 Australia  
 201 Sussex Street, Darling Park, Tower II, Level 20  
 Sydney NSW 2000, Austrália.

\* Registrovaná ochranná známka alebo ochranná známka spoločnosti CoolSystems, Inc., alebo jej pridružených spoločností.

© 2020 CoolSystems, Inc. Všetky práva vyhradené. 10. 06. 2021

15-M1-1468-01



# KAKSOISLIITINLETKU

## Käyttötarkoitus

Game Ready\* liitinletkut on tarkoitettu käytettäviksi yhdessä Game Ready\*-ohjauksikön (GRPro\* 2.1) ja Game Ready\*-kääreiden kanssa menetelmänä, jolla vähennetään leikkauksen jälkeistä tai akuuttien vammojen aiheuttamaa turvotusta ja kipua, mihin kylmä- ja puristushoito on tarkoitettu. Menetelmä on tarkoitettu luvan saaneiden terveydenhuollon ammattihenkilöiden käyttöön tai käytettäväksi heidän määräyksestään sairaaloissa, kuntoutuslaitoksissa, poliklinikoilla, urheiluharjoittelupaikoissa tai kotiolosuhteissa. Kliinisiin hyötyihin sisältyy leikkauksenjälkeisen ja akuutteihin vammoihin liittyvän kivun ja turvotuksen väheneminen.

**Ilmoitus käyttäjille/potilaille:** Ilmoita välittömästi kaikista tämän lääkinnällisen laitteen aiheuttamista vakavista vaaratilanteista valmistajalle tai tämän valtuutetulle edustajalle ja kansalliselle viranomaiselle.

## Käytön aloitus

- Liitä kaksoisliitinletkun toinen pää (se puoli, jossa on punainen liitinpainike) Game Ready\*-ohjauksikköön.
- Kääri kumpikin kääre hoidettavalle potilaalle. Varmista, että kääreet on kääritty tiukasti ja oikein.
- Liitä kaksoisletkun päät kääreeseen, jota käytät hoidossa†.
- Varmista, että kaksoisliitinletku on liitetty tukevasti sekä kääreisiin että ohjauksikköön.
- Paina ohjauksikön käynnistyspainiketta. Ohjauksikkö tuottaa tasaista jäähdytystä ja puristusta kummallekin kääreelle.

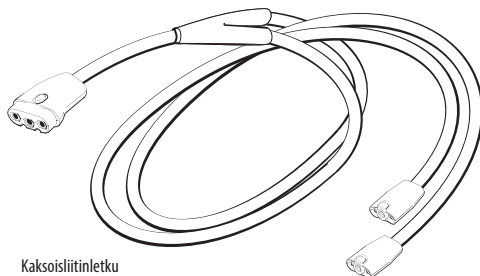
Huomautus: Eri kääreiden jäähdytystä ja puristusta ei voi ohjata yksilöllisesti.

## Käyttövihjeitä

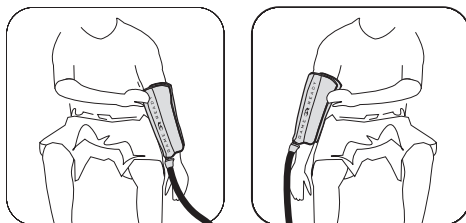
Voit maksimoida kaksoisliitinletkun suorituskyvyn muutamien eri tekijän avulla:

- Yritä minimoida kahden käytettävän kääreen väliset korkeuserot.
- Varmista, että molemmat kääreet kääritään tiukasti keholle.
- Varmista, että kaksoisliitinletku on kiinnitetty tukevasti kumpaankin kääreeseen eikä se ole taitunut.
- Älä poista kumpaakaan käärettä hoidon aikana. Pysäytä ohjauksikkö aina ennen kääreen poistamista.
- Älä koskaan käytä kaksoisliitinletkua yksittäisen kääreen kanssa, koska kaksoisliitinletku on tarkoitettu vain hoitoon, jossa on käytössä kaksi käärettä samanaikaisesti.

Huomautus: Kun saman potilaan eri kehonosia hoidetaan samanaikaisesti, potilaasta saattaa tuntua siltä, että toinen kääre jäähdyttää tai puristaa enemmän kuin toinen, vaikka kumpikin kääre toimia asianmukaisesti. Tämä johtuu eri kehon osien erilaisesta herkyydestä jäähdytykselle ja puristukselle.



Kaksoisliitinletku  
(PN 570302)



† Kaksoisliitinletku on liitettävä kahteen kääreeseen. Sitä ei voi käyttää vain yhden kääreen kanssa.

## Hoito ja säilytys

Kaksoisliitinletkun voi puhdistaa saippualla tai miedolla pesuaineella ja vedellä. Muun puhdistus- tai sterilointiaineen käyttö voi vaurioittaa tai tuhota letkun ja mitätöidä sen kaikki takuut. Kaksoisliitinletkua on säilytettävä kelattuna. Sitä ei saa jättää taitetuksi tai puristetuksi.

## Takuu

Game Ready\*-kaksoisliitinletkulla on vuoden takuu ostopäivämäärästä.


Ota yhteyttä Game Readyn asiakaspalveluun kysymyksillä tai pyytämällä lisätietoja – puhelin 1.888.GameReady (1.888.426.3732).




**Varoitus:** California Proposition 65 -asiakirjan vaatimusten noudattamiseksi tähän on liitetty seuraava varoitus: Tämä tuote sisältää kemikaaleja, jotka Kalifornian osavaltiossa tiedetään syöpää, synnynnäisiä epämuodostumia tai muuta lisääntymiseen liittyvää haittaa aiheuttaviksi.

 Lääkinnällinen laite	Vain lääkärin määräyksellä			 Maahantuoja	 Ainutlaatuinen laitetunniste
--	----------------------------	---	---	---	--

Tukkumyyjä Yhdysvalloissa: CoolSystems, Inc., 1800 Sutter St., Ste. 500, Concord, CA 95420 USA. In USA, 1-888-GAMEREADY (1-888-426-3732). [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

 CoolSystems, Inc.,  
DBA Game Ready,  
1800 Sutter St. Ste. 500,  
Concord, CA 94520 USA

 Emergo Europe,  
Prinsessegracht 20,  
2514 AP Haag,  
The Netherlands

 Avanos Medical Belgium BVBA,  
Leonardo da Vincilaan 1  
1930 Zaventem, Belgium.

Sponsori Australiassa: Emergo Australia  
201 Sussex Street, Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000, Australia

\* CoolSystems, Inc:n tai sen tytäryhtiöiden rekisteröity tavaramerkki tai tavaramerkki

© 2020 CoolSystems, Inc. Kaikki oikeudet pidätetään. 2021-06-10

15-M1-1454-01



# DUBBELANSLUTNINGSSLANG

## Avsett ändamål

Game Ready\* anslutningsslangar är avsedda att användas tillsammans med Game Ready\* kontrollenheter (GRPro\* 2.1) och Game Ready\* omslag som ett system för att behandla postkirurgiska och akuta skador för att minska ödem/svullnad och smärta för vilken kyla och kompressionsbehandling är indikerad. Systemet är avsett att användas av eller på ordination av legitimerad vårdpersonal på sjukhus, rehabiliteringsanläggningar, öppenvårdskliniker, i samband med idrottsträning eller i hemmet. Kliniska fördelar innefattar lindring av postkirurgisk smärta och smärta förknippad med akut skada, samt minskning av ödem/svullnad.

**Meddelande till användare/patienter:** Rapportera omedelbart alla allvariga incidenter som kan ha inträffat på grund av denna medicintekniska produkt till tillverkaren eller dess auktoriserade representant och till din nationella myndighet.

## För att komma i gång

- Anslut den enkla änden (änden med den röda anslutningsknappen) på Dubbelanslutningsslangen till din Game Ready\*-styrenhet.
- Sätt på båda omslagen på patient(en/erna) som behandlas. Se till att omslagen sitter ordentligt och korrekt.
- Anslut Dubbelanslutningsslangens ändar till de omslag som du använder för behandling\*.
- Bekräfta att Dubbelanslutningsslangen är ordentligt ansluten till båda omslagen och till styrenheten.
- Tryck ned styrenhetens startknapp. Styrenheten levererar samma nivå av kyla och kompression till båda omslagen.

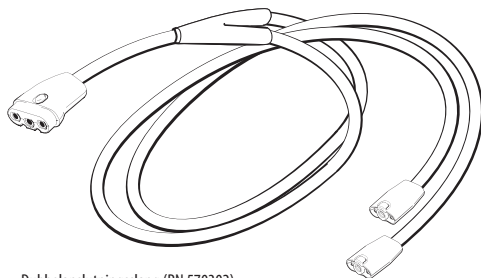
Obs! Kyla och kompression i varje omslag kan inte styras individuellt.

## Tips för användning

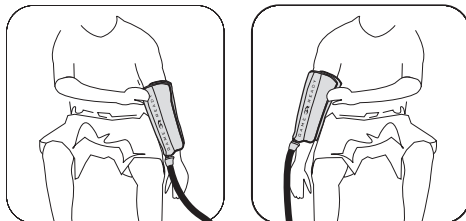
Det finns ett par saker som du kan göra för att maximera din Dubbelanslutningsslangens prestanda:

- Försök minimera eventuella höjdskillnader mellan de två omslagen som används.
- Se till att båda omslagen sitter ordentligt på kroppen.
- Bekräfta att Dubbelanslutningsslangen är ordentligt ansluten till båda omslagen och att den inte är vikt.
- Ta inte bort någon av omslagen under behandlingen. Pausa alltid styrenheten innan du tar bort ett omslag.
- Använd aldrig Dubbelanslutningsslangen med ett enstaka omslag; Dubbelanslutningsslangen ger endast behandling till två omslag samtidigt.

Obs! När olika kroppsdelar på samma patient behandlas samtidigt kan patienten känna att ett omslag ger mer kyla eller kompression än det andra även om båda omslag fungerar som de ska. Detta beror på olika känsligheter hos olika kroppsdelar både för kyla och för kompression.



Dubbelanslutningsslang (PN 570302)



† Dubbelanslutningsslangen måste anslutas till två omslag. Den kan inte användas med bara ett omslag.

## Skötsel och förvaring

Dubbelanslutningsslangen kan rengöras med tvål eller ett mildt rengöringsmedel och vatten. Användning av andra rengörings- eller steriliseringsmedel kan skada eller förstöra slangens och upphäver alla garantier. Dubbelanslutningsslangen ska förvaras ihoppackad. Den får inte lämnas ihopvikt eller ihoptryckt.

## Garanti

Game Ready\* dubbelanslutningsslang har en garanti på ett år från inköpsdatumet.


Kontakta Game Ready kundtjänst med frågor eller för ytterligare information på 1.888.GameReady (1.888.426.3732).



Varning: För att uppfylla California Proposition 65 har följande varning inkluderats: Denna produkt innehåller kemikalier som delstaten Kalifornien vet orsakar cancer, fosterskador eller annan reproduktiv skada.

 Medicinsk utrustning	Receptbelagd			 Importör	 Unik enhetsidentifierare
--	--------------	---	---	--	--

Distribuerad i USA av CoolSystems, Inc., 1800 Sutter St., Ste. 500, Concord, CA 95420 USA.  
In USA, 1-888-GAMEREADY (1-888-426-3732). [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

 CoolSystems, Inc.,  
DBA Game Ready,  
1800 Sutter St. Ste. 500,  
Concord, CA 95420 USA.

 Emergo Europe,  
Prinsessegracht 20,  
2514 AP Haag,  
Nederländerna.

 Avanos Medical Belgium BVBA,  
Leonardo da Vinciiaan 1,  
1930 Zaventem, Belgien.

Sponsrad av Emergo Australia i Australien  
201 Sussex Street, Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000, Australien.

# İKİLİ BAĞLANTI HORTUMU

## Hedeflenen Amaç

Game Ready\* Bağlantı Hortumları, Game Ready\* Kontrol Ünitesi (GRPro\* 2.1) ve Game Ready\* Sargılar ile birlikte kullanılarak soğuk ve kompresyon terapisinin endike olduğu ödem veya şişliği ve ağrıyı azaltmak için ameliyat sonrası ve akut yaralanmaları tedavi edecek bir sistem olarak tasarlanmıştır. Bu sistem lisanslı sağlık çalışanları tarafından veya onların talimatı üzerine hastanelerde, rehabilitasyon tesislerinde, polikliniklerde, atletik eğitim ortamlarında veya ev ortamlarında kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Klinik faydaları arasında ameliyat sonrası ve akut yaralanmaya bağlı ağrı ve ödem veya şişlikte azalma sayılabilir.

**Kullanıcılara / Hastalara Uyarı:** Bu tıbbi cihaz nedeniyle meydana gelmiş olabilecek tüm ciddi olayları derhal üreticiye veya Yetkili Temsilcisine ve Ulusal Yetkililerinize bildirin.

## Başlangıç

- İkili Bağlantı Hortumunun ucunu (kırmızı bağlantı düğmesinin bulunduğu taraf) Game Ready\* Kontrol Ünitinize takın.
- Tedavi gören hastaya her iki Sargıyı da takın. Sargıların tam oturduğundan ve doğru takıldığından emin olun.
- İkili Hortumun uçlarını tedavi için kullandığımız Sargılara takın<sup>†</sup>.
- İkili Bağlantı Hortumunun hem Sargılara hem de Kontrol Ünitesine güvenli bir şekilde bağlandığını doğrulayın.
- Kontrol Ünitesinin Başlat Düğmesine basın. Kontrol Ünitesi her iki Sargıya da aynı düzeyde soğuk ve kompresyon etkisi sağlayacaktır.

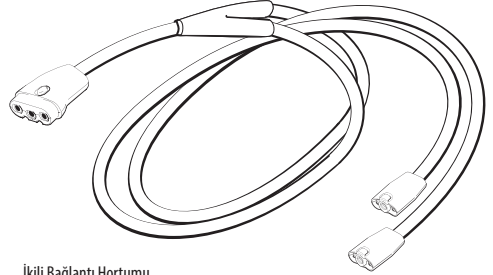
Not: Her Sargıdaki soğuk ve kompresyon etkisi ayrı ayrı kontrol edilemez.

## Kullanım İpuçları

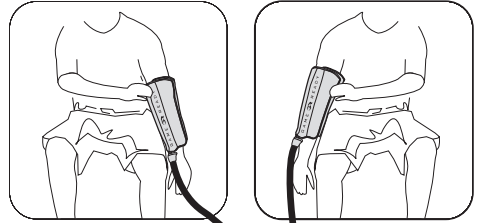
İkili Bağlantı Hortumunuzun performansını en üst düzeye çıkarmak için yapabileceğiniz birkaç şey vardır:

- Kullanılan iki Sargı arasındaki yükseklik farkını en aza indirmeye çalışın.
- Her iki Sargının da vücuda tam oturduğundan emin olun.
- İkili Bağlantı Hortumunun her iki Sargıya da güvenli bir şekilde bağlandığını ve bükülmediğini doğrulayın.
- Tedavi sırasında sargıları çıkarmayın. Sargıyı çıkarmadan önce mutlaka Kontrol Ünitesini duraklatın.
- İkili Bağlantı Hortumunu asla tek bir Sargı ile kullanmayın; İkili Bağlantı Hortumu ancak aynı anda iki Sargı için tedavi sağlar.

Not: Aynı hastada vücudun farklı kısımları aynı anda tedavi edilirken, her iki Sargı düzgün çalışsa bile hasta bir Sargının diğerinden daha soğuk olduğunu veya daha fazla kompresyon yaptığını hissedebilir. Bunun nedeni, vücudun farklı kısımlarının soğuğa ve kompresyona karşı farklı hassasiyette olmasıdır.



İkili Bağlantı Hortumu  
(PN 570302)



<sup>†</sup> İkili Bağlantı Hortumu iki Sargıya birden bağlanmalıdır. Yalnızca tek bir Sargı ile kullanılamaz.

## Bakım ve Depolama

İkili Bağlantı Hortumu sabunlu veya hafif deterjanlı su ile temizlenebilir. Başka bir temizleme veya sterilizasyon maddesi kullanmak hortuma zarar verebilir veya tamamen bozarak tüm garantileri geçersiz kılabılır. İkili Bağlantı Hortumu sarmal yapılmış olarak tasarlanmıştır. Bükülmemeli veya sıkıştırılmamalıdır.

## Garanti

Game Ready\* İkili Bağlantı Hortumu, satın alma tarihinden itibaren bir yıl garantilidir.

Sorularınız veya daha fazla bilgi için Game Ready Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçin: 1 888 GameReady (1 888 426 3732).



**Uyarı:** Kaliforniya Önerisi 65'e uyumak için şu uyarıya yer verilmiştir: Bu ürün, Kaliforniya Eyaleti tarafından kansere, doğum kusurlarına veya üreme ile ilgili diğer zararlara neden olduğu bilinen kimyasallar içermektedir.

Tıbbi Cihaz	Reçete ile Satılır			İthalatçı	Benzersiz cihaz tanımlayıcısı
-------------	--------------------	--	--	-----------	-------------------------------

ABD distribütörü: CoolSystems, Inc., 1800 Sutter St., Ste. 500, Concord, CA 95420 ABD.  
ABD'de 1 888 GAMEReadY (1 888 426 3732). [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

CoolSystems, Inc.,  
DBA Game Ready,  
1800 Sutter St. Ste. 500,  
Concord, CA 95420 ABD.

Emergo Europe,  
Prinsessegracht 20,  
2514 AP The Hague,  
Hollanda.

Avanos Medical Belgium BVBA,  
Leonardo da Vinciiaan 1,  
1930 Zaventem, Belçika.

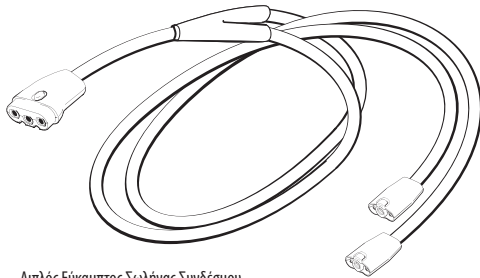
Australiya Sponsoru: Emergo Australia  
201 Sussex Street, Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000, Avustraliya.

# ΔΙΠΛΟΣ ΕΥΚΑΜΠΤΟΣ ΣΩΛΗΝΑΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΥ

## Προβλεπόμενος Σκοπός

Οι εύκαμπτοι σωλήνες συνδέσμου Game Ready\* προορίζονται να χρησιμοποιηθούν μαζί με τη Μονάδα Ελέγχου Game Ready\* (GRPro\* 2.1) και με Game Ready\* Wraps ως σύστημα για τη θεραπεία μεταχειρητηκών και οξέων τραυματισμών, προκειμένου να μειωθεί το οίδημα/πρήξιμο και ο πόνος για τον οποίο ενδείκνυται θεραπεία ψύξης και συμπίεσης. Το σύστημα προορίζεται να χρησιμοποιηθεί από ή κατόπιν παραγγελίας αδειοδοτημένων επαγγελματιών υγείας σε νοσοκομεία, εγκαταστάσεις αποκατάστασης, εξωτερικές κλινικές, χώρους αθλητικής κατάρτισης ή οικιακού χώρους. Τα κλινικά οφέλη περιλαμβάνουν μείωση του μεταχειρητηκού και οξέος πόνου που σχετίζεται με τραυματισμούς και οίδημα/πρήξιμο.

**Ειδοποίηση σε Χρήστες/Ασθενείς:** Παρακαλείσθε να αναφέρετε αμέσως οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό που ενδέχεται να έχει προκύψει λόγω αυτού του ιατροτεχνολογικού προϊόντος, στον κατασκευαστή ή στον Εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο και στην Εθνική Αρχή σας.



Διπλός Εύκαμπτος Σωλήνας Συνδέσμου  
(PN 570302)

## Ξεκινώντας

- Συνδέστε το μονό άκρο (την πλευρά με το κόκκινο κουμπί συνδέσμου) του διπλού εύκαμπτου σωλήνα συνδέσμου στη μονάδα ελέγχου Game Ready\*.
- Εφαρμόστε και τα δύο περιτυλιγμάτα στους ασθενείς που υποβάλλονται σε θεραπεία. Βεβαιωθείτε ότι τα περιτυλιγμάτα εφαρμόζονται με άνετο και σωστό τρόπο.
- Συνδέστε τα άκρα του διπλού εύκαμπτου σωλήνα με τα περιτυλιγμάτα που χρησιμοποιείτε για τη θεραπεία<sup>†</sup>.
- Βεβαιωθείτε ότι ο διπλός εύκαμπτος σωλήνας συνδέσμου είναι καλά συνδεδεμένος τόσο στα δύο περιτυλιγμάτα όσο και στη μονάδα ελέγχου.
- Πατήστε το κουμπί έναρξης της μονάδας ελέγχου. Η μονάδα ελέγχου θα παρέχει το ίδιο επίπεδο ψύξης και συμπίεσης και στα δύο περιτυλιγμάτα.

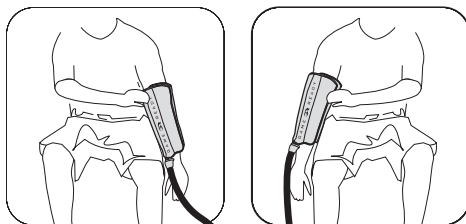
Σημείωση: Δεν είναι δυνατός ο έλεγχος της ψύξης και της συμπίεσης για κάθε περιτυλιγμάτα ξεχωριστά.

## Συμβουλές χρήσης

Υπάρχουν μερικά πράγματα που μπορείτε να κάνετε για να μεγιστοποιήσετε την απόδοση του διπλού εύκαμπτου σωλήνα συνδέσμου:

- Προσπαθήστε να ελαχιστοποιήσετε οποιαδήποτε διαφορά στην ανύψωση μεταξύ των δύο περιτυλιγμάτων που χρησιμοποιούνται.
- Βεβαιωθείτε ότι και τα δύο περιτυλιγμάτα έχουν εφαρμοστεί με άνετο τρόπο στο σώμα.
- Βεβαιωθείτε ότι ο διπλός εύκαμπτος σωλήνας συνδέσμου είναι συνδεδεμένος με ασφάλεια και στα δύο περιτυλιγμάτα και δεν έχει συστραφεί.
- Μην αφαιρέτε κανένα περιτυλιγμά κατά τη διάρκεια της θεραπείας. Να διακόπτετε πάντα προσωρινά τη μονάδα ελέγχου πριν αφαιρέσετε ένα περιτυλιγμά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον διπλό εύκαμπτο σωλήνα συνδέσμου με ένα μόνο περιτυλιγμά. Ο διπλός εύκαμπτος σωλήνας συνδέσμου παρέχει τη θεραπεία μόνο σε δύο περιτυλιγμάτα ταυτόχρονα.

Σημείωση: Όταν διαφορετικά μέρη του σώματος αντιμετωπίζονται θεραπευτικά ταυτόχρονα στον ίδιο ασθενή, ο ασθενής ενδέχεται να αισθανθεί ότι το ένα περιτυλιγμά παρέχει περισσότερη ψύξη ή συμπίεση από το άλλο, ακόμη και αν και τα δύο περιτυλιγμάτα λειτουργούν σωστά. Αυτό είναι αποτέλεσμα διαφορετικών ευαισθησιών διαφορετικών μερών του σώματος τόσο στο κρύο όσο και στη συμπίεση.



† Ο διπλός εύκαμπτος σωλήνας συνδέσμου πρέπει να συνδέεται σε δύο περιτυλιγμάτα. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ένα μόνο περιτυλιγμά.

## Φροντίδα και αποθήκευση

Ο διπλός εύκαμπτος σωλήνας συνδέσμου μπορεί να καθαριστεί χρησιμοποιώντας σαπούνι ή ήπιο απορρυπαντικό και νερό. Η χρήση οποιοδήποτε άλλου καθαριστικού ή αποστειρωτικού μέσου μπορεί να προκαλέσει ζημιά ή καταστροφή του εύκαμπτου σωλήνα και να ακυρώσει όλες τις εγγυήσεις. Ο διπλός εύκαμπτος σωλήνας συνδέσμου πρέπει να αποθηκεύεται συνεστραμμένος. Δεν πρέπει να παραμένει τσακισμένος ή συμπιεσμένος.

## Εγγύηση

Ο διπλός εύκαμπτος σωλήνας συνδέσμου για ιατρική χρήση Game Ready\* διαθέτει εγγύηση ενός έτους από την ημερομηνία αγοράς.


Επικοινωνήστε με την Εξυπηρέτηση Πελατών Game Ready για ερωτήσεις ή για περαιτέρω πληροφορίες στο 1.888.GameReady (1.888.426.3732).




**Προειδοποίηση:** Για τη συμμόρφωση με την Πρόταση 65 της Καλιφόρνια, έχει συμπεριληφθεί η ακόλουθη προειδοποίηση: Αυτό το προϊόν περιέχει χημικές ουσίες γνωστές στην Πολιτεία της Καλιφόρνια, που προκαλούν καρκίνο, γενετικές ανωμαλίες ή άλλες αναπαραγωγικές βλάβες.

 Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Μόνο με ιατρική συνταγή			 Εισαγωγές	 Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής
---	-------------------------	---	---	---	---

Διανέμεται στις Η.Π.Α. από την CoolSystems, Inc., 1800 Sutter St., Ste. 500, Concord, CA 95420 USA. In USA, 1-888-GAMEREADY (1-888-426-3732). [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

 CoolSystems, Inc.,  
DBA Game Ready,  
1800 Sutter St. Ste. 500,  
Concord, CA 95420 USA.

  Emergo Europe,  
Prinsessegracht 20,  
2514 AP The Hague,  
The Netherlands.

 Avanos Medical Belgium BVBA,  
Leonardo da Vinciiaan 1,  
1930 Zaventem, Βέλγιο.

Χορηγός για την Αυστραλία η Emergo Australia  
201 Sussex Street, Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000, Australia.



# МАРКУЧ С ДВОЕН СЪЕДИНИТЕЛ

## Предназначение

Съединителите маркучи Game Ready\* са предназначени за употреба заедно с контролния блок Game Ready\* (GRPro\* 2.1) и обвивките Game Ready\* като система за лекуване на следхирургични и остри рани, за да се намали отокът/подуването и болката, за които се предписва студена терапия и терапия с компреси. Системата е предназначена да се използва от или по поръчка на лицензирани здравни специалисти в болници, рехабилитационни заведения, амбулаторни клиники, помещения за трениране на атлети или домашни условия. Клиничните ползи включват намаляване на болката и отока/подуването, свързани със следхирургични и остри рани.

**Уведомление за потребители/пациенти:** Докладвайте незабавно на производителя или на негов упълномощен представител, както и на компетентния орган във вашата държава, за всеки сериозен инцидент, който може да е възникнал във връзка с това медицинско изделие.

## Начало

- Свържете единия край (страната с червения бутон на съединителя) на маркуча с двоен съединител към контролния модул, Game Ready\*.
- Поставете двете обвивки върху лекувания(те) пациент(и). Уверете се, че обвивките се прилагат плътно и правилно.
- Свържете краищата на двойния маркуч с обвивките, които използвате за лечение.
- Уверете се, че маркучът с двоен съединител е здраво свързан както с обвивките, така и с контролния блок.
- Натиснете бутона за стартиране на контролния блок. Контролният блок ще осигури еднакво ниво на студ и компресия и на двете обвивки.

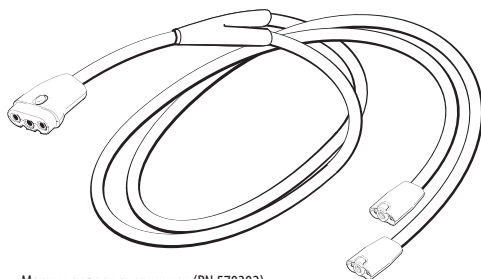
**Забележка:** Студът и компресията във всяка обвивка не могат да се контролират поотделно.

## Съвети за употреба

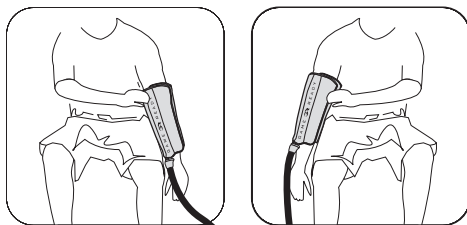
Има няколко неща, които можете да направите, за да увеличите максимално ефективността на вашия маркуч с двоен съединител:

- Опитайте да минимизирате разликата във височината между двете използвани обвивки.
- Уверете се, че и двете обвивки са плътно поставени върху тялото.
- Уверете се, че маркучът с двоен съединител е прикрепен здраво към двете обвивки и не е прегънат.
- Не отстранявайте нито една обвивка по време на лечението. Винаги поставяйте на пауза контролния блок, преди да премахнете обвивка.
- Никога не използвайте маркуча с двоен съединител с една обвивка; маркучът с двоен съединител ще осигури лечение само към две обвивки едновременно.

**Забележка:** Когато различни части на тялото се лекуват едновременно при един и същи пациент, пациентът може да почувства, че едната обвивка предоставя повече студ или компресия от другата дори и ако двете обвивки функционират правилно. Това е резултат от различната чувствителност на различните части на тялото както към студ, така и към компресия.



Маркуч с двоен съединител (PN 570302)



†Маркучът с двоен съединител трябва да бъде свързан към две обвивки. Не може да се използва само с една обвивка.

## Грижи и съхранение

Маркучът с двоен съединител може да се почиства със сапун или мек препарат и вода. Използването на друг почистващ или стерилизиращ агент може да повреди или унищожи маркуча и да отмени всички гаранции. Маркучът с двоен съединител трябва да се съхранява навит. Не трябва да бъде оставен прегънат или компресиран.

## Гаранция

Маркучът с двоен съединител Game Ready\* има гаранция от една година от датата на покупката.

Свържете се с центъра на Game Ready за обслужване на клиенти при въпроси или за допълнителна информация на 1.888.GameReady (1.888.426.3732).



**Внимание:** Съобразно Калифорнийското предложение 65 е включено следното предупреждение: Този продукт съдържа химикали, известни в щата Калифорния като причиняващи рак, вродени дефекти или други репродуктивни увреждания.

Медицинско изделие	Само по лекарско предписание			Вносител	Уникален идентификатор на изделието
--------------------	------------------------------	--	--	----------	-------------------------------------

Разпространява се в САЩ от CoolSystems, Inc., 1800 Sutter St., Ste. 500, Concord, CA 95420  
 САЩ. В САЩ, 1-888-GAMEREADY (1-888-426-3732). [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

**CAH** CoolSystems, Inc.,  
 DBA Game Ready,  
 1800 Sutter St. Ste. 500,  
 Concord, CA 94520 САЩ.

**EMERGO** Emergo Еспона,  
 Prinsessegracht 20,  
 2514 AP Xora,  
 Нидерландия.

**AVANOS** Avanos Medical Belgium BVBA,  
 Leonardo da Vinciiaan 1,  
 1930 Zaventem, Белгия.

Спонсориран в Австралия от Emergo Australia  
 201 Sussex Street, Darling Park, Tower II, Level 20  
 Сидни NSW 2000, Австралия.

\* Регистрирана търговска марка или търговска марка на CoolSystems, Inc. или нейните филиали.

©2020 CoolSystems, Inc. Всички права запазени. 2021-06-10 15-M1-1455-01





# ДВОЈНО ЦРЕВО СО ПРИКЛУЧОК

## Наменета цел

Цревата со приклучок Game Ready\* се наменети да се користат заедно со контролната единица Game Ready\* (GRPro\* 2.1) и со стегачите Game Ready\* како систем за третман на постоперациски и акутни повреди со цел намалување на едемите/отоците и болките за кои е индицирана терапија со ладење и со компресија. Системот е наменет за употреба од страна на или по налог на лиценцирани здравствени работници во болници, рехабилитативски установи, амбуланти, во услови на атлетско тренирање, или во домашни услови. Клиничките предности вклучуваат намалување болките и едемите/отоците поврзани со постоперациски или акутни повреди.

**Известување до корисниците/пациентите:** Веднаш пријавете го секој сериозен инцидент што може да се случи како резултат на користењето на овој медицински уред кај производителот или неговиот овластен застапник или кај вашиот национален орган.

## Први чекори

- Поврзете го единствениот крај (страната со црвеното копче за приклучокот) на двојното црево со приклучок со вашата контролна единица Game Ready\*.
- Поставете ги двата стегачи на пациентот(-те) што се третира(-ат). Осигурете се дека стегачите се поставени цврсто и правилно.
- Поврзете ги краевите на двојното црево со стегачите што ги користите за третманот†.
- Проверете дали двојното црево со приклучок е безбедно поврзано со двата стегачи и со контролната единица.
- Притиснете го копчето за стартување на контролната единица. Контролната единица ќе обезбеди исто ниво на ладење и компресија до двата стегачи.

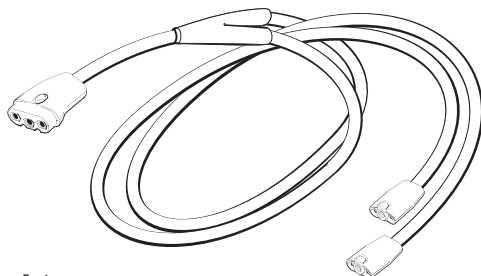
Забелешка: ладењето и компресијата во секој стегач можат да се контролираат поединечно.

## Совети за употреба

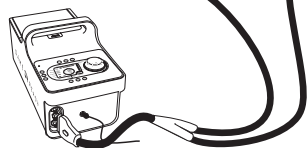
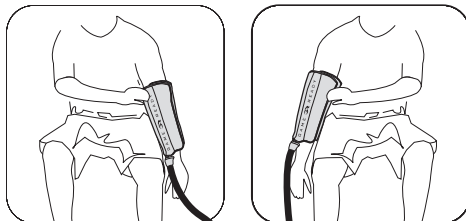
Постојат неколку работи што можете да ги направите за да ги максимизирате перформансите на двојното црево со приклучок:

- Обидете се да ја минимизирате разликата во висината меѓу двата стегачи што се користат.
- Осигурете се дека двата стегачи се поставени цврсто на телото.
- Проверете дали двојното црево со приклучок е безбедно прицврстено на двата стегачи и дали не е превиткано.
- Не го отстранувајте ниту еден од стегачите за време на третманот. Секогаш паузирајте ја контролната единица пред да го отстраните стегачот.
- Никогаш не го користете двојното црево со приклучок со еден стегач; двојното црево со приклучок ќе го обезбеди третманот единствено со користење на два стегачи истовремено.

Забелешка: кога истовремено се третираат различни делови на телото на истиот пациент, пациентот може да почувствува дека едниот стегач обезбедува поголемо ладење или компресија од другиот, дури и ако двата стегачи функционираат правилно. Ова е резултат на различната чувствителност на различни делови од телото, како на ладење, така и на компресија.



Двојно црево со приклучок (PN 570302)



† Двојното црево со приклучок мора да се поврзе со два стегачи. Не може да се користи само со еден стегач.

## Грижа и складирање

Двојното црево со приклучок може да се чисти со помош на сапун или благ детергент и вода. Користењето на кое било друго средство за чистење или стерилизација може да го оштети или уништи цревото, со што се поништуваат сите гаранции. Двојното црево со приклучок треба да се складира намотано. Не смее да се остави превиткано или компресирано.

## Гаранција

Двојното црево со приклучок Game Ready\* има гаранција една година од датумот на купување.


Контактирајте ја службата за корисници на Game Ready доколку имате прашања или потреба од дополнителни информации на 1.888.GameReady (1.888.426.3732).




**Предупредување:** со цел постапување во согласност со Предлогот на Калифорнија 65, вклучено е следното предупредување: Овој производ содржи хемикали за кои во државата Калифорнија е познато дека предизвикуваат рак, вродени дефекти и друга репродуктивна штета.

 Медицински уред	 Само на рецепт			 Увозник	 Единствен идентификатор на уредот
---	--	---	---	---	---

Дистрибуиран во САД од CoolSystems, Inc., 1800 Sutter St., Ste. 500, Concord, CA 95420 USA.  
In USA, 1-888-GAMEREADY (1-888-426-3732). [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

 CoolSystems, Inc.,  
DBA Game Ready,  
1800 Sutter St. Ste. 500,  
Concord, CA 94520 USA.

 Emergo Europe,  
Prinsessegracht 20,  
2514 AP The Hague,  
The Netherlands.

 Avanos Medical Belgium BVBA,  
Leonardo da Vinciiaan 1,  
1930 Zaventem, Belgium.

Спонзоризирано во Австралија од Emergo  
Australia  
201 Sussex Street, Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000, Australia.

# ДВОЙНОЙ СОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ ШЛАНГ

## Целевое назначение

Соединительные шланги Game Ready\* предназначены для использования вместе с блоками управления Game Ready\* (GRPro\* 2.1) и Бандажами Game Ready\* в качестве системы лечения послеоперационных и острых травм с целью уменьшения отечности и болей, для которых показана холодная и компрессионная терапия. Система предназначена для использования по заказу лицензированных медицинских работников в больницах, реабилитационных учреждениях, поликлиниках, спортивных учебных заведениях или домашних условиях. Клинические преимущества включают уменьшение болей и отечности после операций и в связи с острыми травмами.

**Уведомление для пользователей и пациентов:** о любом серьезном происшествии, которое могло быть спровоцировано этим медицинским изделием, сразу же сообщайте производителю или его уполномоченному представителю и в орган государственной власти.

## Начало работы

- Подключите один конец (с той стороны, где на соединителе есть красная кнопка) двойного соединительного шланга к блоку управления Game Ready\*.
- Наденьте оба бандажа на пациентов, которые проходят процедуру. Бандажи должны плотно прилегать к телу и правильно сидеть на пациентах.
- Подключите концы двойного шланга к бандажам, которые используются для процедуры\*.
- Проверьте, надежно ли подключен двойной соединительный шланг к обоим бандажам и блоку управления.
- Нажмите кнопку запуска на блоке управления. Блок управления будет охлаждать и сжимать оба бандажа в одинаковой степени.

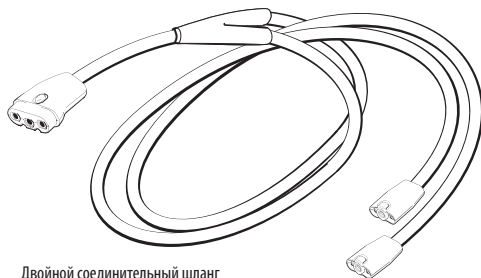
Примечание. Управлять охлаждением и сжатием в каждом бандаже по отдельности невозможно.

## Советы по использованию

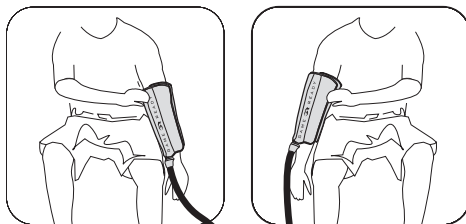
Вот несколько советов, которые помогут использовать двойной соединительный шланг максимально эффективно:

- постарайтесь свести к минимуму любую разницу в высоте между двумя используемыми бандажами;
- следите за тем, чтобы оба бандажа плотно прилегали к телу;
- наблюдайте за тем, чтобы двойной соединительный шланг был надежно подключен к обоим бандажам и не был перекручен;
- во время процедуры не снимайте ни один из бандажей. Перед снятием бандажа всегда приостанавливайте работу блока управления;
- никогда не используйте двойной соединительный шланг с одним бандажом. Двойной соединительный шланг работает только с двумя бандажами одновременно.

Примечание. Если процедура одновременно проводится на разных частях тела одного пациента, ему может казаться, что один бандаж дает более сильное охлаждение или сжатие, чем другой, даже когда оба бандажа работают нормально. Это объясняется тем, что у разных частей тела неодинаковая чувствительность к холоду и сжатию.



Двойной соединительный шланг  
(номер по каталогу 570302)



† Двойной соединительный шланг нужно подключать к двум бандажам. Использовать его только с одним бандажом невозможно.

## Уход и хранение

Двойной соединительный шланг можно чистить мылом или мягким моющим средством и водой. Любое другое чистящее или стерилизующее средство может повредить или разрушить шланг и аннулировать все гарантии. Двойной соединительный шланг нужно хранить скрученным в кольцо. Шланг не нужно оставлять перекрученным или сжатым.

## Гарантия

На двойной соединительный шланг Game Ready\* дается гарантия, действующая один год с даты покупки.

Если у вас возникнут вопросы или вам понадобится дополнительная информация, позвоните в службу поддержки клиентов Game Ready по номеру 1-888-GameReady (1-888-426-3732).



Внимание! Для соблюдения законопроекта 65 Калифорнии добавлено следующее предупреждение: «Это изделие содержит химические вещества, которые, как известно в штате Калифорния, вызывают рак или врожденные дефекты либо по-другому вредят репродуктивной системе».

Медицинское устройство	Отпускается только по рецепту			Импортёр	Уникальный идентификатор устройства
------------------------	-------------------------------	--	--	----------	-------------------------------------

Дистрибьютор в США: CoolSystems, Inc., 1800 Sutter St., Ste. 500, Concord, CA 94520 USA (США).

Если вы находитесь в США, звоните по номеру 1-888-GAMEREADY (1-888-426-3732). [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

CoolSystems, Inc.,  
DBA Game Ready,  
1800 Sutter St. Ste. 500,  
Concord, CA 94520 USA (США).

Emergo Europe,  
Prinsessegracht 20,  
2514 AP The Hague,  
The Netherlands  
(Нидерланды).

Avanos Medical Belgium BVBA,  
Leonardo da Vinciilaan 1,  
1930 Zaventem, Belgium  
(Бельгия).

Спонсор в Австралии: Emergo Australia  
201 Sussex Street, Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000, Australia (Австралия).

# CREVO SA DVOSTRUKIM PRIKLJUČKOM

## Namena

Priključna creva Game Ready\* su namenjena za upotrebu sa kontrolnom jedinicom Game Ready\* (GRPro\* 2.1) i omotačima Game Ready\* kao sistem za lečenje postoperativnih i akutnih povreda u cilju smanjenja edema/otoka i bolova za koje su indikovane hladna i kompresijska terapija. Ovaj sistem je namenjen za korišćenje samo od strane licenciranih zdravstvenih radnika ili po njihovom nalogu u bolnicama, rehabilitacionim centrima, ambulancama, ustanovama za atletski trening ili kućnim uslovima. Kliničke prednosti uključuju smanjenje bolova i edema/otoka izazvanih postoperativnim i akutnim povredama.

## Obaveštenje korisnicima/pacijentima:

Odmah prijavite proizvođaču ili njegovom ovlašćenom predstavniku i svom nacionalnom telu svaki ozbiljni incident koji se mogao dogoditi zbog ovog medicinskog proizvoda.

## Početak upotrebe

- Kraj creva sa jednim priključkom (strana sa crvenim dugmetom priključka) povežite sa kontrolnom jedinicom Game Ready\*.
- Na pacijenta kojeg lečite stavite oba omotača. Proverite da li su omotači postavljeni ispravno s dobrim pritanjanjem.
- Krajeve s dva priključka povežite na omotače koje koristite za lečenje<sup>†</sup>.
- Proverite da li je crevo sa dvostrukim priključkom čvrsto povezano sa omotačima i sa kontrolnom jedinicom.
- Na kontrolnoj jedinici pritisnite dugme „Start“. Kontrolna jedinica će obezbediti isti nivo hladnoće i kompresije za oba omotača.

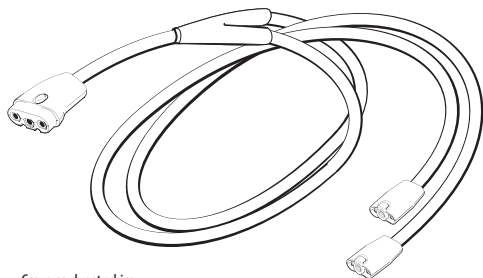
Napomena: Hladnoća i kompresija u svakom omotaču ne mogu se pojedinačno kontrolisati.

## Saveti za upotrebu

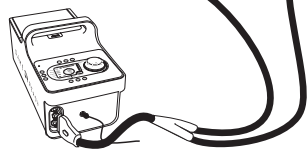
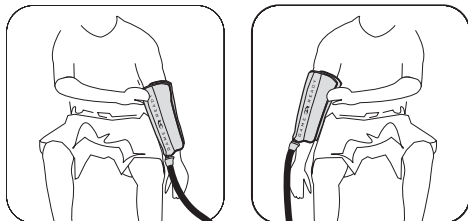
Postoji nekoliko stvari koje možete učiniti da biste povećali performanse svog creva sa dvostrukim priključkom:

- Pokušajte da smanjite razliku u elevaciji između dva omotača u upotrebi.
- Proverite da li oba omotača čvrsto pritanjaju uz telo.
- Proverite da li je crevo sa dvostrukim priključkom čvrsto pričvršćeno na oba omotača i da li je presavijeno.
- Nemojte uklanjati bilo koji omotač tokom tretmana. Uvek pauzirajte kontrolnu jedinicu pre nego što uklonite omotač.
- Nikada nemojte koristiti crevo sa dvostrukim priključkom za samo jedan omotač; crevo sa dvostrukim priključkom će pružiti tretman samo za dva omotača istovremeno.

Napomena: Kada se različiti delovi tela istovremeno tretiraju na istom pacijentu, pacijent može osetiti da jedan omotač pruža više hladnoće ili kompresije od drugog, čak i ako oba omotača pravilno funkcionišu. To je rezultat različite osetljivosti različitih delova tela i na hladnoću i na kompresiju.



Crevo sa dvostrukim priključkom (PN 570302)



† Crevo sa dvostrukim priključkom mora biti pričvršćeno na dva omotača. Ne može se koristiti samo sa jednom omotačem.

## Nega i skladištenje

Crevo sa dvostrukim priključkom može se čistiti sapunom ili blagim deterdžentom i vodom. Korišćenje bilo kog drugog sredstva za čišćenje ili sterilizaciju može oštetiti ili uništiti crevo i poništiti sve garancije. Crevo sa dvostrukim priključkom treba skladištiti namotano. Ne sme se ostavljati savijeno ili sabijeno.

## Garancija

Crevo sa dvostrukim priključkom Game Ready\* ima garanciju od godinu dana od dana kupovine.


Obratite se korisničkoj službi Game Ready ako imate pitanjima ili za više informacija na 1.888.GameReady (1.888.426.3732).





Upozorenje: u skladu sa Kalifornijskim predlogom 65, uključeno je sledeće upozorenje: Ovaj proizvod sadrži hemikalije za koje država Kalifornija zna da izazivaju rak, urođene nedostatke ili drugu reproduktivnu štetu.

 Medicinski uređaj	Samo na lekarski recept			 Uvoznik	 Jedinstveni identifikator uređaja
---	-------------------------	---	---	---	---

U SAD distribuiraju kompanija CoolSystems, Inc., 1800 Sutter St., Ste. 500, Concord, CA 95420 USA. In SAD, 1-888-GAMEReady (1-888-426-3732). [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

 CoolSystems, Inc.,  
DBA Game Ready,  
1800 Sutter St. Ste. 500,  
Concord, CA 94520 SAD.

 Emergo Europe,  
Prinsessegracht 20,  
2514 AP The Hague,  
Holandija.

 Avanos Medical Belgium BVBA,  
Leonardo da Vinciiaan 1,  
1930 Zaventem, Belgija.

Sponsorisano u Australiji od strane Emergo  
Australia  
201 Sussex Street, Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000, Australija.

\* Registrovani zaštitni znak ili zaštitni znak kompanije CoolSystems, Inc. ili njenih povezanih društava.

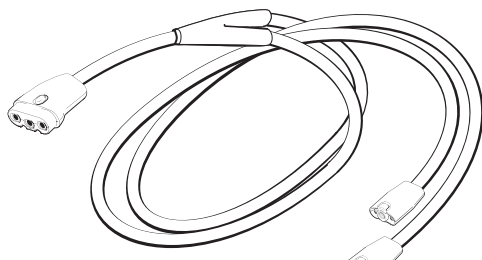
© 2020 CoolSystems, Inc. Sva prava zadržana. 2021-06-10 15-M1-1470-01



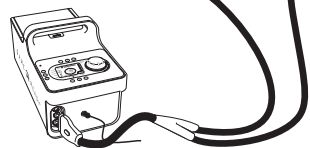
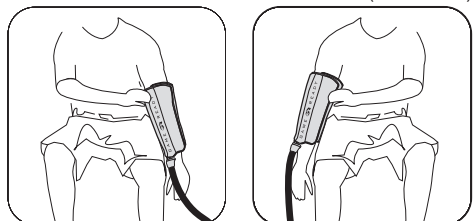
# צינור חיבור כפול

## שימוש מיועד

צינורות המחבר של Game Ready\* מיועדים לשימוש יחד עם יחידת הבקרה של Game Ready\* (GRPro\*2-1) ועם המעטפות של Game Ready\* (אקוטיית) ובפציעות בטר-ניתוחיות. המערכת מיועדת להפחית בצקת/נפיחות וכאבים, שני מצבים קליניים שעבורם קיימת התוויה לטיפול באמצעות קור וקומפרסים. המערכת מיועדת לשימוש בידי אנשי צוות רפואיים מוסמכים או בהוראתם, בבתי חולים, מרכזי שיקום, מרפאות חוץ, סביבות אימוני ספורטאים או במסגרת ביתית. בין היתרונות הקליניים ניכרת הפחתה בתופעות כגון כאבים, בצקת/נפיחות לאחר ניתוח או בעקבות פציעות חמורות.



צינור חיבור כפול  
(PN 570302)



† את צינור החיבור החבר הפול יש לחבר לשתי הרצועות. לא ניתן להשתמש בו עם רצועה יחידה.

**הודעה למשתמשים/מטופלים:** על כל אירוע חמור שיכול אולי להתרחש בעקבות השימוש במכשיר רפואי זה, יש לדווח מייד ליצרן או לנציג מורשה שלו או לרשויות המדינה.

## מחלים

- חבר את הקצה היחיד (הצד עם לחצן המחבר האדום) של צינור החיבור הכפול אל יחידת הבקרה של Game Ready\*.
- הנח את שתי הרצועות התמיכה לחולים המטופלים. ודא שהרצועות מונחות בצורה נוחה ונכונה.
- חבר את הקצוות של הצינור הכפול אל הרצועות שבהן אתה משתמש לטיפול!
- ודא שצינור החיבור הכפול מחובר באופן מאובטח הן לרצועות וגם ליחידת הבקרה.
- לחץ על הלחצן 'התחל' (Start) של יחידת הבקרה. יחידת הבקרה תספק אותה רמה של קור ודחיסה לשתי הרצועות.

הערה: לא ניתן לבקר את רמת הקור והדחיסה של כל רצועה בנפרד.

## עצות לשימוש

- תוכל לנשוט כמה דברים כדי לשפר את הביצועים של צינור החיבור הכפול:
- נסה להקטין 'הבדל' גובה בין שתי הרצועות שמשמשות.
- ודא ששתי הרצועות מונחות בנוחות על הגוף.
- ודא שצינור החיבור הכפול צמוד באופן מאובטח לשתי הרצועות ואינו מפותל.
- אין להסיר רצועה כלשהי במהלך הטיפול. תמיד, הקפד לערוך הפסקה קצרה של יחידת הבקרה לפני הסרת הרצועה.
- לעולם אל תשתמש בצינור החיבור הכפול עם רצועה אחת; צינור החיבור הכפול יספק טיפול רק לשתי רצועות בזמנית.

הערה: כאשר מטפלים בשני אזורים שונים בגוף של אותו מטופל, ייתכן שהמטופל יחוש שרצועה אחת מספקת קור ודחיסות יותר מהרצועה האחרת, אפילו ששתי הרצועות פועלות כהלכה. זו תוצאה של רגישויות שונות לקור ולדחיסות שקיימות בחלקי גוף שונים.

## טיפול ואחסון

את צינור החיבור הכפול אפשר לנקות עם סבון או חומר ניקוי עדין ומים. שימוש בכל חומר ניקוי או חומר עיקור אחר עלול לגרום נזק או להרוס את הצינור ולבטל את תוקפה של האחריות. את צינור החיבור הכפול יש לאחסן במצב מנוגלג. אין להשאיר אותו במצב מפותל או דחוס.

## אחריות

לצינור החיבור הרפואי Game Ready\* ישנה אחריות של שנה מתאריך הרכישה.

קור עזר עם שירות הלקוחות של Game Ready בשאלות או לקבלת מידע נוסף בטלפון 1.888.GameReady או 1.888.426.3732.

⚠ אזהרה: כדי לעמוד בתאימות לתקנה California Proposition 65, נכללה האזהרה הבאה: מוצר זה מכיל חומרים כימיים שמוכרים במדינת קליפורניה כגורמים לסרטן, מומים מולדים או נזקי פוריות אחרים.


MD	התקן רפואי	Rx	בלבד	⚠	ⓘ	🌐	יבואן	UDI	מזהה התקן ייחודי
----	------------	----	------	---	---	---	-------	-----	------------------

CoolSystems, Inc., 1800 Sutter St., Ste. 500, Concord, CA 95420 USA. In USA, 1-888-GAMEReady (1-888-426-3732). [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

באוסטרליה ביוזמת Emergo  
201 Sussex Street, Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000, Australia

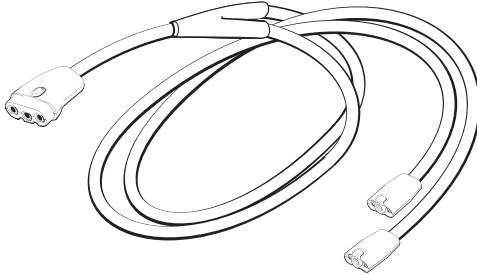
Avanos Medical Belgium BVBA  
Leonardo da Vincilaan 1,  
Zaventem, Belgium 1930

Emergo Europe,   
Prinsessegracht 20,  
2514 AP The Hague,  
The Netherlands

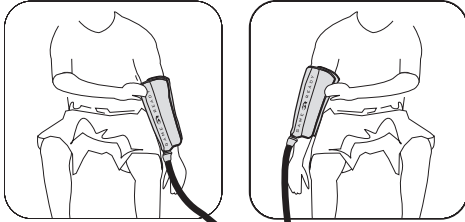
CoolSystems, Inc.,   
DBA Game Ready,  
1800 Sutter St. Ste. 500,  
Concord, CA 94520 USA



## خرطوم الموصل المزدوج



خرطوم الموصل المزدوج  
(PN 570302)



† يجب توصيل  
خرطوم الموصل المزدوج  
بغطاءين. لا يمكن  
استخدامه مع غطاء  
واحد فقط.

ملاحظة: عندما يتم علاج أجزاء مختلفة من الجسم في نفس الوقت على نفس المريض، وقد يشعر المريض أن أحد الأغشية يوفر برودة أو ضغطاً أكثر من الآخر حتى لو كان كلا الغطاءين يعملان بشكل صحيح. يكون هذا نتيجة للحساسيات المختلفة لأجزاء الجسم المختلفة لكل من البرودة والضغط.

### الضمان

يتمتع خرطوم الموصل المزدوج Game Ready\* بضمان لمدة سنة واحدة من تاريخ الشراء.

اتصل بخدمة عملاء Game Ready إذا كانت لديك أسئلة أو للحصول على مزيد من المعلومات على 1.888.GameReady (1.888.426.3732).

تحذير: للائتمان لاقتراح الكاليفورنيا رقم 65، تم تضمين التحذير التالي: يحتوي هذا المنتج على مواد كيميائية معروفة لولاية كاليفورنيا بالتسبب في السرطان أو العيوب الخلقية أو غيرها من الأضرار الإنجابية.



### الغرض المنشود

تم تصميم خرطاطيم الموصل Game Ready\* خصيصاً ليتم استخدامها معاً مع وحدة التحكم الخاصة بـ Game Ready\* (GRPro\* 2.1) وأغشية Game Ready\* كنظام لمعالجة الوذمة/التورم والألم الذي يستدعي تناول أدوية البرد والضغط. تم تصميم هذا النظام خصيصاً ليتم استخدامه بواسطة أو بأمر من أخصائيي الرعاية الصحية الحاصلين على ترخيص في المستشفيات أو مرافق إعادة التأهيل أو العيادات الخارجية أو بيئات التدريب الرياضي أو المنزل. وتشمل الفوائد السريرية الحد من الألم والوذمة/التورم لإصابات ما بعد الجراحة والإصابات الحادة.

**إخطار المستخدمين/المريض:** يُرجى الإبلاغ فوراً عن أي حادث خطير قد يكون وقع بسبب الجهاز الطبي هذا إلى الشركة المصنعة أو إلى ممثل معتمد وإلى السلطة الوطنية الخاصة بك.

### البدء

- قم بتوصيل الطرف المفرد (الجانب مع زر الموصل الأحمر) الخاص بخرطوم الموصل المزدوج بوحدة التحكم في Game Ready\*.
- ضع كلا الغطاءين على المرضى المعالجين. تأكد من وضع الأغشية بشكل مريح وصحيح.
- اربط أطراف الخرطوم المزدوج بالأغشية التي تستخدمها للعلاج†.
- تحقق من أن خرطوم الموصل المزدوج متصل بشكل آمن بكل من الأغشية ووحدة التحكم.
- اضغط على زر البدء الخاص بوحدة التحكم. ستوفر وحدة التحكم نفس المستوى من البرودة والضغط لكل من الأغشية.
- ملاحظة: لا يمكن التحكم في البرودة والضغط في كل غطاء بشكل فردي.

### نصائح الاستخدام

- هناك بعض الأشياء التي يمكنك القيام بها لزيادة أداء خرطوم الموصل المزدوج الخاص بك:
- حاول تقليل أي فارق في الارتفاع بين الغطاءين المستخدميين.
  - تأكد من وضع كلا الغطاءين بشكل مريح على الجسم.
  - تحقق من أن خرطوم الموصل المزدوج متصل بإحكام بالغطاءين وغير ملتوي.
  - لا تقم بإزالة أي غطاء أثناء العلاج. أوقف وحدة التحكم مؤقتاً دائماً قبل إزالة الغطاء.
  - لا تستخدم خرطوم الموصل المزدوج مع غطاء واحد؛ سيوفر خرطوم الموصل المزدوج العلاج لغطاءين في وقت واحد فقط.

UD I معرف الجهاز الفريد	جهة الاستيراد	لا يُستخدو سوى موجود لتذكيرة من طبيين	جهاز طبي MD
-------------------------	---------------	---	-------------

تم التوزيع في الولايات المتحدة من قبل شركة CoolSystems, Inc. 1800 Sutter St., Ste. 500, Concord, CA 95420 USA, CoolSystems, Inc. 1-888-GAMEREADY (1-888-426-3732).

In USA, 1-888-GAMEREADY (1-888-426-3732). www.gameready.com

برعاية في أستراليا من قبل Emergo Australia  
Sussex Street, Darling Park, Tower II, Level 20 2011  
Sydney NSW 2000 أستراليا.

Avanos Medical Belgium BVBA,  
Leonardo da Vinciiaan 1,  
1930 Zaventem, Belgium

Emergo Europe, EC REP  
Prinsessegracht 20,  
2514 AP The Hague,  
هولندا.

CoolSystems, Inc.,  
DBA Game Ready,  
1800 Sutter St. Ste. 500,  
Concord, CA 95420 USA



# 듀얼 커넥터 호스

## 의도된 목적

Game Ready\* 의료용 커넥터 호스는 수술 후 및 급성 부상을 치료하는 시스템으로 Game Ready\* 제어 장치 (GRPro\* 2.1) 및 Game Ready\* 스트랩과 함께 사용해 감기 및 압박 요법에 나타나거나 부종 및 통증을 줄여줍니다. 이 시스템은 병원, 재활 시설, 외래 환자 클리닉, 운동 훈련 시설 또는 가정 환경에서 면허를 소지한 의료 전문가가 사용하거나 주문에 따라 사용하도록 고안되었습니다. 임상적 이점에는 수술 후 및 급성 부상 관련 통증 및 부종/부기 감소가 포함됩니다.

**사용자/환자에 대한 고지:** 이의 장치로 인해 발생할 수 있는 심각한 문제는 제조업체 또는 해당 공인 담당자에게 즉시 보고하고 국가 기관에 문의하십시오.

## 시작하기

- 듀얼 커넥터 호스의 싱글 말단(빨간색 커넥터 버튼이 있는 면)을 Game Ready\* 컨트롤 유닛에 연결합니다.
- 치료 중인 환자에게 두 램을 모두 부착합니다. 램이 편안하고 올바르게 부착되었는지 확인합니다.
- 듀얼 호스의 말단을 치료에 사용하는 램에 연결합니다.†
- 듀얼 커넥터 호스가 램과 컨트롤 유닛 모두에 단단히 연결되어 있는지 확인합니다.
- 컨트롤 유닛의 시작 버튼을 누릅니다. 컨트롤 유닛은 양쪽 램에 동일한 수준으로 냉각하고 압축합니다.

**참고:** 각 램의 냉각 및 압축은 개별적으로 제어할 수 없습니다.

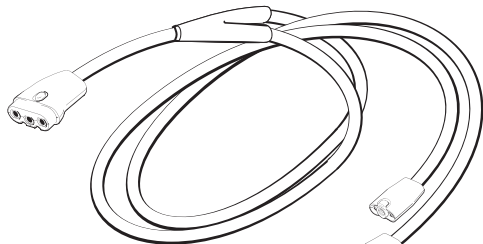
## 사용 팁

- 듀얼 커넥터 호스의 성능을 극대화하기 위해 수행할 수 있는 몇 가지 작업은 다음과 같습니다.
- 사용 중인 두 램 사이의 높이 차이를 최소화합니다.
  - 두 램 모두를 신체에 바르게 부착했는지 확인합니다.
  - 듀얼 커넥터 호스가 램과 컨트롤 유닛 모두에 단단히 연결되어 있는지 확인합니다.
  - 치료 중에는 어떤 램을 제거하지 마십시오. 램을 제거하기 전에 항상 컨트롤 유닛을 일시 중지하십시오.
  - 듀얼 커넥터 호스를 하나의 램과 사용하지 마시고, 두 개의 램과 동시에 치료에 사용하십시오.

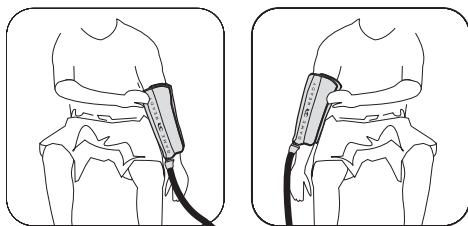
**참고:** 동일한 환자에서 서로 다른 신체 부위를 동시에 치료하는 경우, 환자는 두 램이 모두 제대로 작동하더라도 한 램이 다른 램보다 더 차갑거나 압축된다고 느낄 수 있습니다. 이는 신체 부위가 냉각 및 압축에 대해 서로 다른 민감도를 가지고 있기 때문입니다.

## 관리 및 보관

듀얼 커넥터 호스는 비누 또는 순한 세제 및 물을 사용하여 세척할 수 있습니다. 다른 세척제나 멸균제를 사용하면



듀얼 커넥터 호스  
(PN 570302)



† 이중 커넥터 호스는 두 개의 램에 부착해야 합니다. 하나의 램으로만 사용할 수 없습니다.

호스가 손상되거나 파손될 수 있으며 모든 품질보증이 무효화될 수 있습니다. 듀얼 커넥터 호스는 코일 상태로 보관해야 합니다. 구부러지거나 압축된 상태로 보관해서는 안 됩니다.

## 품질보증

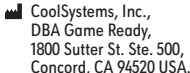
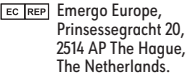
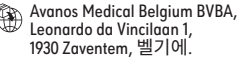

Game Ready\* 듀얼 의료용 커넥터 호스는 구입일로부터 1년간 품질보증이 적용됩니다.

질문이나 기타 자세한 내용은 1.888.GameReady (1.888.426.3732)로 Game Ready 고객센터에 문의하십시오.

**⚠ 경고:** 캘리포니아 개정 제65항을 준수하기 위해 다음 경고가 포함되어 있습니다. 본 제품에는 캘리포니아 주에 알려진 암, 선천적 결함 또는 기타 생식적인 유해를 유발하는 화학물질이 포함되어 있습니다.

 의료 장비	Rx 전용			 수입사	 고유 장비 식별자
---	-------	---	---	---	---

CoolSystems, Inc., 1800 Sutter St., Ste. 500, Concord, CA 95420 USA에 의해 미국에서 배포됩니다.  
미국에서는 1-888-GAMEREADY (1-888-426-3732). www.game-ready.com

 CoolSystems, Inc., DBA Game Ready, 1800 Sutter St. Ste. 500, Concord, CA 95420 USA.	 EMERGO Europe, Prinsesegracht 20, 2514 AP The Hague, The Netherlands.	 Avanos Medical Belgium BVBA, Leonardo da Vinciiaan 1, 1930 Zaventem, 벨기에.	 Emergo Australia가 호주에서 후원 201 Sussex Street, Darling Park, Tower II, Level 20 Sydney NSW 2000, Australia.
---	--	---	--



# DOPPIO TUBO FLESSIBILE PER CONNETTORE

## Scopo previsto

I tubi flessibili per connettore Game Ready\* sono previsti per essere utilizzati con l'unità di controllo Game Ready\* (GRPro\* 2.1) e le fasce Game Ready\* come sistema per curare lesioni acute e post-chirurgiche allo scopo di ridurre gli edemi, i gonfiori e i dolori per cui sono indicate le terapie di compressione e a freddo. Il sistema è destinato a essere utilizzato da o su prescrizione di operatori sanitari autorizzati in ambito ospedaliero, riabilitativo, ambulatoriale, allenamento atletico o in ambienti domestici. I benefici clinici includono la riduzione di edemi/gonfiori e dolori associati a lesioni acute e post-chirurgiche.

**Avviso per gli utenti/pazienti:** si prega di segnalare immediatamente qualsiasi evento grave che potrebbe essersi verificato a causa di questo dispositivo medico al produttore o al suo rappresentante autorizzato e alla propria Autorità nazionale.

## Informazioni preliminari

- Collegare l'estremità singola (il lato con il pulsante del connettore rosso) del doppio tubo flessibile per connettore all'unità di controllo Game Ready\*.
- Applicare entrambe le fasce ai pazienti in trattamento. Assicurarsi che le fasce siano ben aderenti e applicate correttamente.
- Collegare le estremità del doppio tubo flessibile alle fasce utilizzate per il trattamento.<sup>†</sup>
- Verificare che il doppio tubo flessibile per connettore venga collegato saldamente sia alle fasce che all'unità di controllo.
- Premere il pulsante di avvio (Start) dell'unità di controllo. L'unità di controllo fornirà lo stesso livello di freddo e compressione a entrambe le fasce.

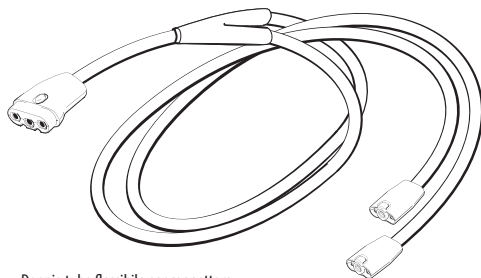
**Nota:** il freddo e la compressione in ogni fascia non possono essere controllati singolarmente.

## Suggerimenti per l'utilizzo

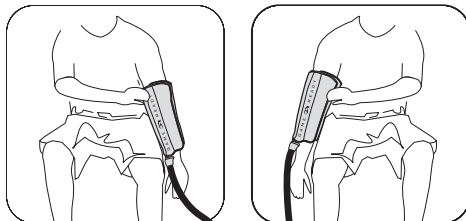
È possibile eseguire alcune attività per massimizzare le prestazioni del doppio tubo flessibile per connettore:

- Provare a ridurre al minimo qualsiasi differenza di altezza tra le due fasce utilizzate.
- Assicurarsi che entrambe le fasce siano ben aderenti al corpo.
- Verificare che il doppio tubo flessibile per connettore sia collegato in modo sicuro a entrambe le fasce e non sia attorcigliato.
- Non rimuovere alcuna fascia durante il trattamento. Mettere sempre l'unità di controllo in pausa prima di rimuovere una fascia.
- Non utilizzare mai il doppio tubo flessibile per connettore con una singola fascia; il doppio tubo flessibile per connettore fornirà il trattamento solo a due fasce contemporaneamente.

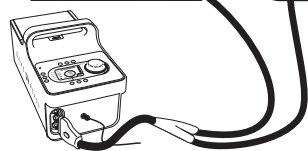
**Nota:** quando diverse parti del corpo vengono trattate contemporaneamente sullo stesso paziente, il paziente potrebbe avere la sensazione che una fascia fornisca più freddo o compressione dell'altra anche se entrambe le fasce funzionano correttamente. Questo è il risultato delle diverse sensibilità di diverse parti del corpo sia al freddo che alla compressione.



Doppio tubo flessibile per connettore (NP 570302)



<sup>†</sup> Il doppio tubo flessibile per connettore deve essere collegato a due fasce. Non può essere utilizzato esclusivamente con una sola fascia.



## Cura e conservazione

Il doppio tubo flessibile per connettore può essere pulito con sapone o detergente delicato e acqua. L'utilizzo di qualsiasi altro agente detergente o sterilizzante può danneggiare o distruggere il tubo flessibile e rendere nulle tutte le garanzie. Il doppio tubo flessibile per connettore deve essere riposto arrotolato. Non deve essere lasciato attorcigliato o compresso.

## Garanzia

Il doppio tubo flessibile per connettore Game Ready\* ha una garanzia di un anno a partire dalla data di acquisto.

Contattare il Servizio clienti Game Ready per eventuali domande o ulteriori informazioni al numero 1.888.GameReady (1.888.426.3732).



**Avvertenza:** per rispettare la Proposition 65 della California è stata inclusa la seguente avvertenza: Questo prodotto contiene sostanze chimiche note allo Stato della California come causa di cancro, difetti alla nascita o altri danni riproduttivi.

Dispositivo medico	Solo su prescrizione medica			Importatore	Identificatore di dispositivo univoco
--------------------	-----------------------------	--	--	-------------	---------------------------------------

Distribuito negli Stati Uniti da CoolSystems, Inc., 1800 Sutter St., Ste. 500, Concord, CA 95420 USA.  
Negli Stati Uniti, 1-888-GAMEREDY (1-888-426-3732). [www.gameready.com](http://www.gameready.com)

CoolSystems, Inc.,  
DBA Game Ready,  
1800 Sutter St. Ste. 500,  
Concord, CA 94520 USA.

Emergo Europe,  
Prinsessegracht 20,  
2514 AP L'Aia,  
Paesi Bassi.

Avanos Medical Belgium BVBA,  
Leonardo da Vinciiaan 1,  
1930 Zaventem, Belgio.

Sponsorizzato in Australia da Emergo Australia  
201 Sussex Street, Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000, Australia.

# デュアルコネクター ホース

## 意図された使用目的

Game Ready® コネクター ホースは、冷やしたり圧迫する療法が適応となる浮腫/腫脹および痛みを軽減するための、術後と急性期の怪我を治療するシステムとして、Game Ready® コントロールユニット (GRPro® 2.1) および Game Ready® ラップと共に使用されることを意図しています。このシステムは、病院、リハビリ施設、外来診療所、運動トレーニングが行われる場所、または家庭において、有資格の医療従事者によって、または有資格の医療従事者の指示に従って使用されることを意図しています。臨時的な利点には、手術後および急性傷害関連の疼痛および浮腫/腫脹の減少が含まれます。

**ユーザー / 患者への通知:** この医療機器により発生した重大なインシデントは、製造元またはその認定代表者および国家機関に直ちに報告してください。

## 使用方法

- デュアルコネクターホースの一端 (赤いコネクターボタンのある側) を Game Ready® コントロールユニットに接続します。
- 治療中の患者に両方のラップを装着します。ラップがぴったりと正しく装着されていることを確認します。
- デュアルホースの両端を、治療に使用しているラップに接続します。
- デュアルコネクターホースがラップとコントロールユニットの両方にしっかりと接続されていることを確認します。
- コントロールユニットのスタートボタンを押します。コントロールユニットは、両方のラップに同レベルの冷却と圧迫を提供します。

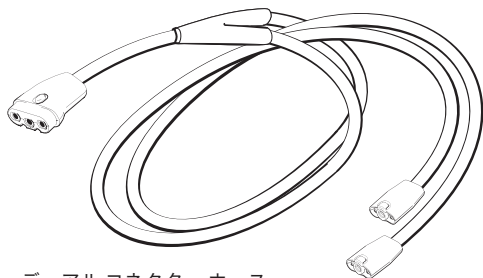
注: 各ラップの冷却および圧迫は個別に制御できません。

## 使用に関するヒント

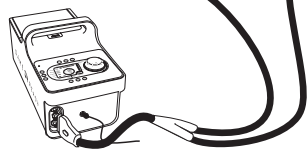
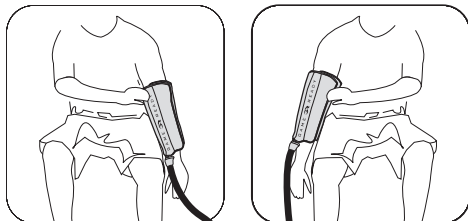
デュアルコネクターホースのパフォーマンスを最大化するためにできることがいくつかあります。

- 使用している2つのラップの間の高さの違いをできるだけ小さくします。
- 両方のラップがボディにぴったりと装着されていることを確認します。
- デュアルコネクターホースが両方のラップにしっかりと取り付けられ、ねじれていないことを確認します。
- 治療中は、どちらのラップも取り除かないでください。ラップを取り除く前に、必ずコントロールユニットを一時停止してください。
- 単一のラップでデュアルコネクターホースを使用しないでください。デュアルコネクターホースは、2つのラップによる同時の治療を提供します。

注: 同じ患者の身体の異なる部位を同時に治療する場合、両方のラップが適切に機能していても、患者が一方のラップが他のラップより冷却または圧迫が強いと感じることがあります。これは、身体の部位により冷却と圧迫への感度が異なることによります。



デュアルコネクター ホース  
(PN 570302)



†デュアルコネクターホースは2つのラップに接続される必要があります。単一のラップのみでの使用はできません。

## お手入れと保管

デュアルコネクターホースは、石鹸または中性洗剤と水を使用して洗浄できます。他の洗浄剤または滅菌剤の使用はホースの部品を破損または破壊し、あらゆる保証が無効となる場合があります。デュアルコネクターホースは巻いた状態で保管する必要があります。ねじれたり、圧迫されたまま放置しないでください。

## 保証

Game Ready® デュアルコネクターホースの保証期間はお買い上げ日から1年間です。

ご質問や詳細については、Game Ready カスタマーサービスにお問い合わせください: 1.888.GameReady (1.888.426.3732)。



**警告:** 1986年安全飲料水および有害物質施行法 (California Proposition 65) に準拠するために、次の警告が含まれています: この製品には、癌、出生時欠損または他の生殖障害を引き起こすことがカリフォルニア州に知られている化学物質が含まれています。

MD 医療機器	処方による使用のみ	⚠	ℹ	🌐 輸入業者	UDI 一意のデバイス識別子
---------	-----------	---	---	--------	----------------

米国における販売元: CoolSystems, Inc., 1800 Sutter St., Ste. 500, Concord, CA 95420 USA

米国内、1-888-GAMEREADY (1-888-426-3732)。www.gameready.com

CoolSystems, Inc.,  
DBA Game Ready,  
1800 Sutter St. Ste. 500,  
Concord, CA 95420 USA.

EC REP Emergo Europe,  
Prinsessegracht 20,  
2514 AP The Hague,  
The Netherlands.

Avanos Medical Belgium BVBA,  
Leonardo da Vinciiaan 1,  
1930 Zaventem, Belgium.

オーストラリアでのスポンサー:  
Emergo Australia  
201 Sussex Street, Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000, Australia.

\*CoolSystems, Inc. またはその関連会社の登録商標あるいは商標です。

© 2020 CoolSystems, Inc. All rights reserved. 2021年6月10日

15-M1-1444-01





# 双连接器软管

## 预期目的

Game Ready\* 连接器软管旨在与 Game Ready\* 控制单元 (GRPro\* 2.1) 和 Game Ready\* 包装材料一起使用, 作为一种治疗术后和急性损伤的系统, 以减轻水肿/肿胀和疼痛, 这些都是冷压疗法的适用范围。该系统旨在由医院、康复机构、门诊部、运动训练机构或家庭机构的持牌医护人员使用或按其指示使用。临床益处包括减少术后和急性损伤相关的疼痛和水肿/肿胀。

**用户 / 患者通知:** 请立即将可能由该医疗器械引起的任何严重事件上报给制造商或其授权代表以及您所在国家的监管机构。

## 开始

- 将双连接器软管的单端 (带有红色连接器按钮的一侧) 连接至 Game Ready\* 控制单元。
- 将两个包布应用于正在接受治疗的患者。确保包布紧密正确地放置。
- 将双软管末端连接到您用于治疗的包布上<sup>†</sup>。
- 验证双连接器软管是否牢固连接至两个包布和控制单元。
- 按下控制单元的启动按钮。控制单元将向两个包布提供相同水平的冷却和压缩。

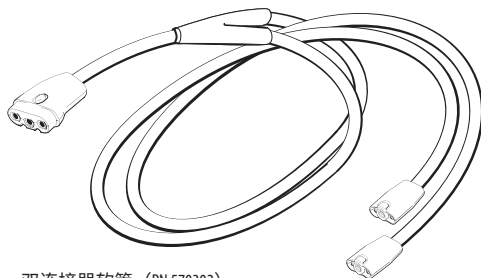
注: 每个包布中的冷和压缩不能单独控制。

## 使用提示

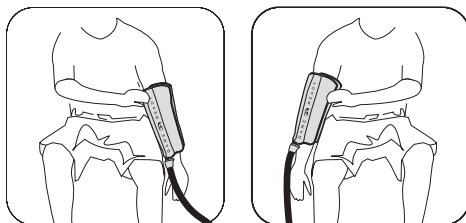
您可以做一些事情来最大化您的双连接器软管的性能:

- 尝试最大限度地减小正在使用的两个包布之间的隆起差异。
- 确保将两个包布紧密贴在身体上。
- 验证双连接器软管是否牢固地连接到两个包布上且未扭结。
- 在治疗过程中, 请勿移除任何包布。在拆除包布之前, 必须暂停控制单元。
- 请勿将双连接器软管与单层包布一同使用; 双连接器软管将仅同时对两层包布进行治疗。

注: 当对同一患者的不同身体部位同时进行治疗时, 即使两个包布功能正常, 患者可能会感觉到一个包布提供的温度或压力比另一个更大。这是由于不同身体部位对冷和压缩的敏感性不同所致。



双连接器软管 (PN 570302)



<sup>†</sup> 双连接器软管必须连接两层缠绕带。不能仅使用单层包布。

## 保养和储存

可以使用肥皂或中性清洁剂和水清洁双连接器软管。使用任何其他清洁剂或灭菌剂可能损坏或破坏软管并使所有保修失效。双连接器软管应盘绕储存。不得保持扭结或压缩。

## 保修

Game Ready\* 双连接器软管的质保期为自购买之日起一年。

有关问题或更多信息, 请联系 Game Ready 客户服务部门, 电话: 1.888.GameReady (1.888.426.3732)。



**警告:** 为了符合加州第 65 号提案, 纳入了以下警告: 本产品含有加利福尼亚州已知会导致癌症、出生缺陷或其他生殖危害的化学物质。

MD 医疗器械	仅凭处方销售	⚠	📖	🌐 进口商	UDI 设备唯一标识符
---------	--------	---	---	-------	-------------

由 CoolSystems, Inc. (地址: 1800 Sutter St., Ste.500, Concord, CA 95420 美国) 在美国分销。

美国联系方式: 1-888-GAMEREADY (1-888-426-3732)。www.gameready.com

CoolSystems, Inc.,  
DBA Game Ready,  
1800 Sutter St. Ste.500,  
Concord, CA 95420 美国

EMERGO  
Emergo Europe,  
Prinsesgracht 20,  
2514 AP The Hague,  
荷兰。

AVANOS  
Avanos Medical Belgium BVBA,  
Leonardo da Vinciiaan 1,  
1930 Zaventem, 比利时。

在澳大利亚由 Emergo Australia 赞助  
201 Sussex Street, Darling Park, Tower II, Level 20  
Sydney NSW 2000, 澳大利亚。

\* CoolSystems, Inc. 或其附属公司的注册商标或商标。

©2020 CoolSystems, Inc. 版权所有。2021-06-10

15-M1-1440-01

